Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

BƯỚC NHÀ NAM

Chủ nhiệm NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO RA MỖI NGÀY

TELÉPHONE N° 606 — Báo-quán : 72 đường Grandière — SAIGON

Quản lý NGUYỄN-VĂN-SÂM

GIÁ BÁO ... VENDREDI 20 JUIN 1930

Là ra 10 giờ sáng

Nº 13400

NHÀ CHÁY CHỮA ĐÃ TẮT RỒI!

. . . . . .

Lượng sóng biểu-tình mấy hôm nay đã có mòi êm lặng rồi . . . . . Nhưng cái vết thương của dân, tức là cái luồng gió đã ra lượng sóng biểu tình ấy vào còn chưa lành miệng.

Pháp luật Chánh-phủ vẫn có nghiêm, thiệt lực Chánh-phủ vẫn sung túc thế mà hễu lắm thuốc làm sao cho dỡ được bịnh dân.

Hễn, đem hai tay trắng, dầu là dân bà con nít, cũng bổng bế nhau đi đồ kêu nài. Nếu không phải bị nhiều cái nguyên nhơn thảm khốc nó trói buộc nó xô đẩy, thì đâm người hiền như bọt kia đâu dám nghe theo ai mà lăng vào chỗ tù chỗ chết.

Bây giờ mấy người ấy Chánh-phủ đã nghiêm trị rồi, thời đối với cái nguyên-nhơn thảm khốc ấy Chánh-phủ phải sửa đổi làm sao?

TÒA RIÊM DUYỆT BỎ

Chánh-phủ có cái chức trách gìn giữ cuộc trị-an, thì vấn-đề thiện-hận, trưởng Chánh-phủ cũng nên lưu-ý đến. Cái gì làm khổ dân, làm hại dân, Chánh-phủ nên vì dân mà trừ tuyệt ngay đi, cái gì có ích dân, có lợi dân, Chánh-phủ nên vì dân mà giữ-gìn lấy.

Năm ngoái đến năm nay, mùa màng thất bát, cảnh dân-sanh lầm than đảo-huyền, thu mà lời thời-hạn chức dịch rất là hà lạm. Vẫn biết tính theo giá lúa, giá thuế năm nay có nhẹ hơn nhiều, nhưng nếu tính số lúa gặt về thì mùa năm nay kém lắng nữa mùa năm trước; Chánh-phủ tính giá lúa mà đánh thuế dân, dân cũng nhờ giá lúa mà đóng thuế cho Chánh-phủ. Hễn Chánh-phủ cũng dư biết rằng: Mùa màng mất thì giá lúa lên, giá lúa lên thì lợi về điền chủ mà hại về công-đinh, đến đỗi cơm không đủ ăn, tiền đâu đóng thuế, nếu Chánh phủ không lượng xét cho thì chẳng cùng tội ông dân làm.

Vẫn biết việc khai hòa mở mang trong xứ rất có quan-hệ đến sự công-nhọc, dùng tiền thu không lâu sao bỏ bỗng đi được, nhưng Chánh-phủ cũng nên châm chước vừa vừa sung túc thế mà hễu lắm thuốc làm sao cho dỡ được bịnh dân.

Định trong khi tai-biến, không thể ngồi tay mà bàn suông, nhưng lúc bão-tố qua rồi, tưởng cũng có cái khi dương ấm-áp có thể ngồi yên nói chuyện được rồi.

ĐỨC-KÍNH

Trong một tháng nữa thì tảnh «SÔNG HƯƠNG» sẽ ra đời, làm bằng tơ của con tằm vàng, ăn lá dâu núi. — Tốt hơn lãnh Tàu.

AU TISSEUR

52, Boulevard Bonnard, 52 — Saigon

Tòa kiểm duyệt bỏ

128 nhà cách-mạng bị giải ra Côn - nôn

Rồi sẽ đi Guyane

Tuần trước chúng tôi đã có nhiều lần nói về sự nhà-nước muốn đem các nhà cách-mạng nước ta giải lại chung-thân khổ-sai, đày qua Guyane để nở mang trồng-trỉa ở thuộc ấy; chúng tôi lại có nói cả tới thủy-thổ và tình-hình sanh-hoạt ở Guyane là thế nào. Nay, được tin chắc chắn là việc ấy có thật, các nhà cách-mạng bị Hội-đồng Đề-hình Yên-báy kết án tử hình mà được quan Tổng-thống tha, và những người bị tù chung-thân cấm cố và đi đày, thì hôm kia đã bị giải từ Hà-nội xuống Haiphong, đáp tàu ra Côn-nôn rồi qua Guyane.

Số bị đày đi chuyến nầy, có cả thảy 128 người, đã ở Hanoi khởi hành ngày 18 Juin.

Việc giải các nhà cách mạng đi đày nhà nước làm rất nghiêm nhặt.

Khi bước chơn ra khỏi cửa khám đã có hai hàng lính đứng chực sẵn đó, dọc công ra công hết tay rồi dẫn lên mấy chiếc xe ca-mi-ông chở ra nhà ga xe lửa Hanoi. Tới nhà ga, thì đã có một chu ấn riêng chực sẵn, 128 nhà cách mạng lên xe rồi thì xe chạy luôn tới Haiphong, một mạch không ghé nơi nào cả.

Tại cửa Haiphong linh giải thẳng xuống tàu *Claude Chappe*. Chuyến tàu chở các nhà cách mạng nầy cũng chạy luôn vô Nam-kỳ, chớ không ghé bến nào như mọi khi.

Trên tàu có đủ cả, nào là sen đầm, thanh tra mật-thám và linh sơn-đá 9ème R.I.C. đi theo canh giữ, kẻo sợ các nhà cách-mạng ta nhảy xuống biển. Tuy rằng nói tàu *Claude Chappe* chạy luôn vô Nam-kỳ, nhưng tới đây, không vô tới bến Saigon cho ta thấy mặt đâu. Tàu chạy đến Vũng-Tàu thì đậu giữa biển sẽ có tàu nhỏ chờ ở đó đặng rước các nhà cách-mạng ra Côn-nôn.

Các nhà cách-mạng nầy ra đến Côn-nôn, ở đó ít lúc với các nhà cách-mạng đã bị đày ra đó mấy lúc trước chờ tàu đi Guyane luôn một chuyến.

Xứ Nouvelles Calédonie mới gởi cho quan thống-sứ Bắc kỳ 26 257 quan là tiền của xứ ấy giúp cho nạn-dân ngoài Bắc.

Hỏi người Annam

Trình độ ta cao chỉ nhờ cày lấy ta. Chúng ta nên đem mỗi người một cục đá mà xây dựng nền hạnh vận nước nhà. Cục đá ấy gọi là *Sự làm việc, Việc kiệm cần, Cần đoàn-thể* VIỆT-NAM NGÂN HÀNG

Chuyện.... chị phi.

CHÁNH PHỦ SỢ ANNAM CHĂNG?

Trên sân khấu ở lí trường, nhiều tuồng có cái vai Thái-sư nịnh, hễ vừa chỉ coi ra thật là đáng ghét, nên tôi cũng tính bắt vạc để cầu lấy quyền cao lước trọng, trước mặt vua thì khôn-khéo tâu bày những chuyện bi-lậu, lén ra bắt tội, dạy biếu đều nầy đều nọ. Sau lưng vua thì lập phe lập đảng, mưu những bọn dưới ém đầu hầu để khuấy rối nước nhà, hoặc thừa cơ mà đoạt ngôi thiên-tử.

Đó là trên sân khấu, có bọn thái-sư nịnh, của ở ngoài thì hiện nay ở xã hội ta có bọn LA DÉPÊCHE và đồng lõa, cũ chỉ dầu không giống như bọn thái-sư nhưng cách hành-động coi ra cũng tương-tợng.

Tức như cái vụ xử tử 13 người ở Yên-Bái hôm thứ hai rồi đây, tưởng đâu đã chết là hết chuyện rồi, nào dè cái bọn kia còn rảng gán cổ bịa đặt thêm những điều vô-lý mà nói nữa.

— Họ nói làm sao?

— Họ trách chánh-phủ. Mà trách thế nào?

— Họ trách rằng sao chuyến nầy chánh phủ

không cho một ai hay trước, để cho thiên hạ tới coi.

« Làm như vậy e dân Annam không hiểu rồi nói thầm với nhau rằng thế khi Chánh phủ sợ Annam sao mà làm chuyện bí mật như vậy ».

Họ nói thêm rằng mấy năm trước, hễ có cuộc xử thì trước khi phải truyền rao ra, cho thiên hạ tới coi.

TÒA KIỂM DUYỆT BỎ

Ôi, tới nói vô lý lắm thay!

Thật, kỳ nầy chánh phủ xử người có hơi bí mật nhưng chánh-phủ có ý không muốn cho dân tâm vì cuộc xử nầy mà xao-xiến đó mà thôi.

Tòa kiểm duyệt bỏ

Than ôi! theo như các nhà triết học nói: loài người là một giống có tình độc-ác nghi thật không sai.

NAM-CHÚC.

Chuyện bôm nổ ở Rạch - giá

Số báo hôm qua, bổn báo đã đăng tin rằng hồi 9 giờ đêm bữa 16 Juin, tại chợ Ngã-năm, bôm nổ làm bị thương hai người.

Nay tiếp được tin của thông-tin bổn-báo ở Rạch giá gởi lên nói rằng chuyện bôm nổ ấy, chẳng có gì là quan-hệ cả. Hồi 9 giờ tối bữa đó, tại chợ Ngã-năm, các tiệm đều đóng cửa đi ngủ, thình-lình nghe tiếng nổ thiệt lớn, làm cho thiên-hạ hoảng kinh, không biết chuyện gì, nên ùng ùng mở cửa ra coi, té ra trái bôm. Nhưng không phải là bôm ở Hanoi hay Yên-báy té ra là cái hộp Brillant Belge trong bỏ xi-măng và thuốc pháo, không biết ai chơi nghịch làm ra, rồi liệng cho nổ, làm thiên-hạ phải một lúc giựt mình, chớ kỳ thiệt không phải là thứ gì mạnh, có thể làm chết ai được. Khi liệng, những mảnh xi-măng văng nhằm một người bán bánh hỏi dưới xuống, trầy da một chút mà thôi.

Không biết ai làm ra trái bôm đó, quan và làng đã khám xét mấy nhà bị tình-nghi, nhưng không xét ra được điều gì lạ hết.

NÊN CỨU GIÚP NẠN DÂN

NAM-BẮC MỘT NHÀ

Cùng ông Lê-Hoằng-Mưu Chủ-bút Lục-tỉnh Tân-văn

Bổn-báo tiếp được bài nầy, xin y nguyên-văn đăng báo:

Ông Lê-hoằng-Mưu, Chủ-bút Lục-tỉnh Tân-văn

Nhơn vì mới rồi, ông Hội-trưởng Nguyễn-văn-Của có lòng tử-tế muốn xin ân-thưởng các bà trong ban Ủy-viên Phụ-nữ Cứu-tế, mà ông và ông Bùi-thế-Mỹ ở báo *Trung-Lập* khác ý kiến nhau. Ông Mỹ đã ấy cái tư kiến, công-kích ông Hội-trưởng Cứu-tế là sùng-thượng hư-danh, vì vậy ông đã viết bài trong L. T. T. V. mà phản đối lại.

Chúng tôi nhận rằng ông phản-đối ý kiến của ông Mỹ, là một việc rất phải, song trong bài của ông viết ngày 17 Juin có hai điều sai với sự thiệt, cho nên chúng tôi cậy *Đuốc-Nhà-Nam* để bày tỏ với ông, chớ không ý nào muốn làm mích lòng ông cả:

1.— Ông nói ông Bùi-thế-Mỹ là đại-biểu cho đồng bào Trung Bắc ở trong Nam. Điều ấy sai. Cái đó là tự lòng ông tử tế, cho ông Mỹ cái danh dự đó, chớ sự thiệt thì ông Mỹ, không phải đại-biểu cho đồng bào Trung và càng không phải là đại-biểu cho đồng bào Bắc ở trong nầy.

2. Ông có ý lấy ông Mỹ ra mà nói rằng đồng bào Trung Bắc ở Nam-kỳ đối với công cuộc cứu tế của đồng-bào Nam-kỳ đã xướng lập và hành động là không biết ơn bằng chính đồng bào ở ngoài Bắc. Điều ấy sai nữa. Thiệt ra, việc cứu tế là việc anh em trong một nhà xót thương giúp đỡ nhau, mà mỗi lần Bắc có tai nạn, là Nam cứu giúp, lòng nghĩa-hiệp của đồng-bào Nam kỳ, bao giờ đồng-bào Bắc-kỳ cũng tỏ lòng cảm động và biết ơn lắm. Công việc của Hội-đồng Cứu-tế làm trong mấy tháng nay, và thứ nhứt là lòng sốt sắng của ông Hội-trưởng Nguyễn-văn-Của, thì chính ngay chúng tôi là đồng-bào Trung-Bắc ở Nam đây, lấy làm cảm động và biết công ơn trước hết.

Xin ông không nên vì một ông Mỹ, mà nói oan cho cả đoàn-thể Trung-Bắc ở trong nầy, cũng là ở quê nhà đất nước. Và lại xin ông cũng không nên chia ra danh-nghĩa Nam Bắc làm gì nữa. Sự ấy là sự đau lòng lắm. Nếu ông Mỹ có điều gì sai, thì ông nên coi đó cũng là một người Việt-Nam, mà công-kích thì hơn.

Phần chung đồng-bào Trung Bắc chúng tôi ở đây, thật ai cũng cảm phục tấm lòng sốt sắng của ông Hội-trưởng Nguyễn-v-Của và cả ban Hội-đồng nam, nữ, nhờ đó mà việc cứu-tế mới có kết-quả tốt đẹp như ngày nay. Còn về việc ông Hội-trưởng muốn xin ân-thưởng cho ban ủy viên phụ-nữ, thì cũng là ông tốt của ngài, ngay thẳng mà bày tỏ ra, chúng tôi chỉ thấy trong đó có thành-tâm, chớ không có chỗ nào gọi là sùng-thượng hư danh như ý-kiến sai lầm của ông Mỹ cả.

Chắc ông Hội-trưởng và ông cũng biết cho như vậy.

Phần đông đồng-bào Trung-Bắc tại Nam-kỳ

Thủ phạm vụ ám-mạng đường Reims đã bị bắt

Nói đến vụ ám mạng ở đường Reims tất độc giả tờ báo nầy cũng còn nhớ trong số báo ngày 24 Mai đã nói rõ ràng rồi. Đó là tối ngày 23 Mai, tụi hạch ba bốn đứa đi dạo tới chỗ góc đường Hamelin và Alsace-Lorraine, gần nhà ngủ Đá-Lạc, ngang qua dám người đờn ông với đàn-bà đương ngồi nói chuyện, thế mà không rõ vì đâu có một cục sỏ nhỏ văng đụng một tên hạch, nó vậy lại gây rồi móc súng ra bắn, một người Annam bỏ mạng.

Từ bữa đó đến nay nó vẫn cao bay xa chạy, các sở mật-thám và tuần cảnh đều hết sức truy nã mà không ra.

Thiệt may cho sở tuần cảnh, mà cũng rủi cho tên sát-nhơn, nên [illegible] bốt quận nhì và người thơ ký Vincentini bắt được tên hạch sát nhơn ấy. Tra xét ra thì nó tên là Sidi Mohamed.

Sidi Mohamed khai tại bót quận thứ nhì rằng vì bị dám người Annam vì theo đến đánh trước nhà ngân hàng Đông-Pháp, nên túng thế nó phải rút súng ra chống cự lại mà phải nạng họa.

Vì hiếu mà phải quên tình

NAY MAI SẼ BIẾT

Chánh-phủ định giải-tán

Hội Đồng-Pháp Học-Sanh Tổng-Hội ở Bá-lê

Paris, 18 Juin — Bên Pháp có một hội tên là hội Đông-Pháp Học sanh đồng hội do các học-sanh ta lập ra. Mới đây, phòng Chưởng-lý có đơn qua Tòa một tờ trình xin Tòa ấy phải giải tán hội học-sanh Đông-Pháp, vì hội nầy tuyên truyền và xúi dục dân thuộc-địa phản-kháng Chánh-phủ Pháp. Tòa án Seine định lại 8 ngày sẽ tuyên án.

COI Ở PHỤ TRƯƠNG

Có sở quyên giúp đồng-bào bị nạn

VIỆT-NAM QUỐC-DÂN-ĐẢNG

V

Lúc tổ-chức lại đảng

Ta nên nhận biết rằng V.N.Q.D.Đ từ lúc đồ bể hồi tháng ba 1929 trở về trước, với V.N.Q.D.Đ. từ lúc đồ-bể ra hồi tháng ba năm ngoái cho tới vụ binh-biến ở Yên-báy, hai cái khác nhau. Không phải là khác nhau về chủ-nghĩa, mà khác nhau về sự tổ-chức và việc hành-động. Cái thời-kỳ mà Nguyễn-thái-Học trốn tránh đó, chính là thời-kỳ cùng với các tay yếu-nhơn như Nguyễn-khắc-Nhu, tức là Xứ Như (1), Phó Đức-Chính, Đoàn Trần Nghiệp tức Ký-Con, Nguyễn-v.-Khôi v. v... tổ-chức lại V. N. Q. D. Đ., coi hình như nhà cũ đổ rồi, bây giờ phải dựng lại nhà mới vậy.

Lúc nầy, các nhà lãnh-tụ cách-mạng đó, tự đặt ra một câu hỏi để làm cái gốc đặng tổ-chức lại đảng cho có cơ-sở vững-vàng và có thinh-thế. Câu hỏi như vầy: « Vì sao mà đảng đồ bể ra? » Câu hỏi ấy, các nhà lãnh-tụ tự hỏi rồi tự trả lời rằng: « Tại trong đảng có nhiều phần tử phản-phúc, đem những việc cơ-mưu hành-động của đảng ra tố-giác với chánh-phủ bảo-hộ, cho nên đảng mới đồ-bể lung-tung ra. » Bởi vậy công-việc tái-tạo của đảng ngày nay là phải tiễu-trừ hết những cái phần tử phản-phúc ở trong đảng đi, và lại tẩy-trừ cả những người nào ngoài đảng, mà làm hại cho đảng.

Nhơn đó mới có những việc ám sát nổi lên lung-tung, ấy đều là cách hình-phạt của V.N.Q.D.Đ. đối với những người phản đảng, hay là hại đảng vậy.

Những việc ám-sát

Hồi tháng năm năm ngoái, giữa lúc Hội-đồng Đề hình đương bắt bớ và tra xét các đảng viên bị bắt thì đảng ám-sát một người con gái. Việc nầy, cái chơn tướng ở trong có nhiều chỗ bí mật lắm, chưa dò xét ra thế nào là đích-xác được. Song cứ theo như các báo ở Hanoi hồi đó đăng tin và chính sở mật thám cũng thừa nhận tin ấy là phải thì có con gái kia vì lãnh trách-nhiệm đi dụ Nguyễn-thái-Học ra đầu hàng mà ngộ hại.

Nguyên lúc đó V. N. Q. D. Đ đồ bể mà còn Thái-Học là lãnh-tụ thì đầu-tỏu, ông công-sứ Brides, là chủ tọa Hội-đồng Đề-hình muốn sai người dụ hàng Thái-Học. Có một đảng-viên bị bắt, sợ tội quá, đem bẻ bao nhiêu việc trong đảng, khai với Hội-đồng hết; Hội-đồng dụ rằng nếu biết Thái-Học trốn chỗ nào, chỉ ra thì Hội-đồng giảm tội đi cho. Người nầy bèn từ trong khám viết thơ về nhà ở tỉnh Bắc-giang, biểu hai người em gái của mình xuống Haiphong kiếm đò tung-tích Nguyễn-thái-Học và dụ Thái-Học ra hàng Chánh-phủ bảo-hộ, vì người kia nghe phong phanh rằng lúc đó Thái-Học ở đâu về miệt Kiến-an gần Haiphong. Hai cô ấy là cô Nhu và cô Uyển, nghe nói trước kia cũng là đảng-viên, nhưng nay vì muốn cứu anh khỏi tội, nên chịu đóng cái vai, như cô đào hát Mata Hari trong hồi Âu-chiến. Có một điều, người kia có phải là anh em bà con gì với hai cô nầy không, thì tôi chưa hỏi ra được chắc chắn, và lại có thuyết nói trong hai cô có một cô là nhơn-tình với người kia, song có điều hai cô chính là đảng-viên V.N.Q.D.Đ. thì có lẽ phải, vì có là đảng-viên, mới dám lãnh cái trách nhiệm nguy hiểm và khó khăn như thế.

Song khi hai cô lên xe lửa từ Hanoi xuống Haiphong, trên xe gặp gỡ hai chàng thiếu niên Âu-phục, mặt mũi khôi ngô, ăn nói lanh lẹ lắm, đối với hai cô, tỏ ra người lịch-duyệt đúng đắn lại biết cách chiều đãi đàn bà. Hai cô cũng vui lòng rằng đi đường xa, mà gặp được bạn chuyện trò như thế. Hai cô nói rằng xuống Haiphong kiếm bà con quen, nhưng sợ lạ đường, đương lo tới nơi không biết sao mà tìm kiếm, thì hai chàng ngỏ ý sẵn lòng chỉ dẫn cho hai cô. Hai chàng ấy là ai? Chính là người trong ban ám-sát của V.N.Q.D.Đ đã hay tin rằng hai cô đi đâu là đi làm gì, cho nên sai người theo đỗ kết quả tánh mạng của hai cô vậy.

Quả nhiên, khi tới Haiphong, hai cô cũng tin lòng hai chàng kia dẫn đường sá cho. Lúc tới một khu đất trống, thì một chàng trong hai chàng biển lãnh từ tế lúc nãy kia, rút ngay súng lục ra, chĩ vào mặt hai cô mà nói là vâng lịnh của đảng hành hình hai cô. Rồi bóp cò bắn luôn mấy phát, hai cô đều trúng đạn té nhào hết. Hai thích-khách tẩu thoát ngay.

Hai cô đều bị thương nặng. Sau cô Uyển chết.

Sở mật-thám tra xét ra, thì cho là Dương-Hạc-Đỉnh làm việc nầy, vì lúc đó Hạc-Đỉnh làm trưởng-ban ám sát.

(Mai tiếp)

A. D.

(1) Cái tiếng Xứ nầy phải viết X mới đúng, hồi xưa, con vẻ thái-độ học-sanh và kỳ thi sát-hạch học-sanh trước đã, ai có đậu bạch mới được đi thi Hương. Người đậu đầu hết, gọi là Đầu-Xứ, nghĩa là được đậu đầu một xứ, một tỉnh vậy.

Có bạn ở Saigon mới viết thơ hỏi, tôi xin trả lời rằng cuộc điều-tra nầy không phải là thuật theo báo *La Volonté Indochinoise* ở Hànội đâu. Mấy bài của bá: nầy nói về vụ Yên-báy có nhiều chỗ thiên vị và còn thiếu sót nhiều lắm. Những bài đây là thuật theo kiến-văn riêng của tôi và theo tin tức của sở mật-thám đã dò xét ra.

Namkỳ thể-tháo nghỉ một kỳ

Trước kia chúng tôi ngỏ thu-xếp công việc trong vài ngày là hoàn-tất, nên có lời bà cáo với anh em rằng Namkỳ thể-tháo số 7 sẽ ra trễ một vài ngày, chẳng dè công việc dần dai, đến hôm nay mà có cho ra cũng là quá muộn, vậy xin nghỉ một kỳ mà Namkỳ thể-tháo số 7 sẽ ra nhằm thứ năm tuần tới.

Yêu nhau xin hãy lượng thứ cho nhau.

Namkỳ Thể-Thảo

1.360.000 QUAN CỦA NAMKỲ GIÚP DÂN BỊ NẠN BÊN PHÁP

Đồng-bào Nam-kỳ ta được người Pháp khen. Họ khen ta có lòng từ thiện. Họ kể đủ hết các việc nghĩa của mình đối với người Pháp khi Âu Chiến, khi giúp cho hội Cựu-chiến-sĩ, khi giúp cho hội những người bị họa chiến-tranh, mới đây lại còn mở túi ra giúp dân bị nạn bên Pháp nữa. Họ khen phải.

Ngày nay đã biết được số tiền của Nam-kỳ ta gởi giúp nạn dân bên Pháp được đến một triệu ba trăm sáu mươi ngàn quan, tức là 1.360.000 đồng bạc.

Đó chỉ là số tiền của xứ Nam-kỳ mà thôi.

Còn việc quyên tiền cứu-tế nạn-dân trong nước, thứ nhứt là nạn đói Bắc-kỳ, thì trong một tháng nay, Hội-đồng Cứu-tế hết lòng sốt sắng và các nhà từ thiện hết lòng quyên-giúp, nhưng số quyên được hình như chưa được 80 ngàn đồng.

ĐỒNG BÀO TA NÊN LƯU Ý...

THỐI-NHIỆT-TÁN (hiệu con Bươm-bướm)

Thứ thuốc này chủ trị cảm mạo phong hàn, trong mình nóng nảy dường như lửa đốt, miệng lưỡi khô khan, thường hay khát nước, hoặc nhức đầu, no hơi, tứ chi rũ liệt, cơn nóng cơn lạnh, hoặc vừa phát nóng mê mang thì trong mình chắc có ban cua, trái gió, trái rạ, chẳng luận già trẻ, bé lớn đều dùng đặng cả. Hoặc con nít biếng ăn hay đòi uống nước nên cho nó uống vài lần thì ngon ăn ngon ngủ. Nói tóm một lời là khi trong mình bất bình tiêu và mỏi mệt nên uống liền thuốc này, thì những bịnh kể trên đều tránh khỏi cả.

Mỗi gói giá: 0 10 — 12 gói giá: 1$00

Có bán tại ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHONG

N· 46 Boulevard Tổng-đốc-Phương — CHOLON

CHÁNH-PHỦ VÀ VẤN-ĐỀ LÚA GẠO

Lời quan Thống-đốc thông tư cho các quan chủ tỉnh

Trong vài tỉnh vì thời tiết không chừng, nên mùa màng thất bát. Trong nhiều tỉnh khác, mùa màng tuy tốt, song vì giá lúa cao, nên lúa bán đi mau lắm. Nếu vậy thì sự rủi dây lúa hút, và đến chừng qua đầu mùa mới, thì giá lúa lên cao thêm nhiều.

Bấy giờ nên liệu lẽ phương-chước thuận-tiện để ngừa điều bất-trắc trong lúc khó-khăn, nhứt là trong miệt đã bị nước lụt hoặc là tai-họa gì khác.

Không thể cứng trở điều chi trong cuộc buôn-bán của thóc, mà không cho chở đi từ tỉnh kia qua tỉnh nọ và chở ra ngoại quốc. Nếu ra lịnh cấm ngăn như vậy thì còn hại nhiều hơn cái nạn tự nhiên, vì không khỏi người ta thừa thế mà buôn gian bán lậu như thế rồi. Và chẳng nên làm như vậy, thì những điều khó-khăn trong trường kinh-tế mà chúng ta hết thảy phải chịu mà rồi thiệt-thòi lại càng trở nên trọng đại, mà thêm tai-nạn chẳng nhỏ, cho cuộc thương-mãi đại khái mà còn thêm thiệt hại cho nhơn-dân trong đồng-bào.

Vậy thì nên tính ra cho biết trong-trong trong mỗi tỉnh có bao nhiêu lúa, phòng dành coi cần dùng bao nhiêu cho từ ngày nay đến mùa tới và chăm chỉ coi chừng lúa thóc bỏ ra khỏi nhà máy động gởi qua ngoại-quốc, ngõ hầu khi đến lúc nào quí quan phải can thiệp vào động cho ra khỏi lên giá và làm cho dân nghèo dễ thể mua ăn.

Đã biết quí quan nên cứ để cho các điền-chủ góp lúa vô rồi thì bán lúa như thường, song quí-quan cũng phải chỉ rõ cho người biết nên để dành riêng một mớ lúa cho đủ sự cần dùng của tá-điền mình và nhơn dân ở xung quanh ruộng đất của mình, đầu không có làm công nơi đó. Làm như vậy thì trước hết là vì nghĩa, mà cũng là phù-hợp với quyền-lợi riêng của các người. Quí-quan chắc đã liệu rằng để dành như vậy không phải dặng chờ đến khi lúa hút mà bán mắc cho mấy người dân nghèo không có thể để dành lúa thóc đâu.

Quí-quan có thể do theo các lẽ nói trên đây mà khuyên dụ mấy nhà có ăn dư giả ở trong mỗi tỉnh. Và chẳng nhiều nhà giàu có cũng biết rằng, vì tư-lợi, mình cũng nên giúp sức Chánh-phủ đặng bớt những điều khó-khăn tình-cờ trong việc lo đủ lúa gạo cho dân ăn. Vậy thì từ đây dường như có thể khuyên cho gần hết thảy mấy tỉnh lo lần tổ-chức cuộc để dành lúa thóc như vậy, chớ đừng để tới lúc khẩn-bách, rồi hối-hả lập ra những cuộc cứu-cấp, đã tốn kém nhiều lại còn chậm-trễ là khác.

Song le, nếu tin theo lời của các điền-chủ hứa có chừng, thì là không cần-thận lắm. Cuộc trị-an, đầu phải kể đến sức của binh-lính chủ giúp, dặng phần nào hay phần nấy, song phải lập ra một cái chương-trình về việc lo đủ lúa cho dân ăn: tổ-chức làm sao, phân-phát lúa ăn sao.

Tuy không có thể tường tận ra lập ra những sự lo lắng cho cùng có thể nói rõ đặng cho dễ định một phần lúa cần kíp, mà phải làm sao cho lúa theo giá nào đành tương, rồi hoặc chở ra ngoại-quốc hoặc qua tỉnh phương khác. Xin quí quan tự-tiện nghiên-cứu mà định-đoạt sao cho hiệp với những điều đã gợi ra trong mấy lời tường-thuật trước.

Đến lúc cần-dùng thì người ta lấy lúa mà chở về mấy chỗ dân bổi mua rồi chia ra ít nhiều theo thứ. Hễ lấy số bán mắt tức thì theo giá rẻ mới bắt, bán vốn, song thế nào cũng không đứng mấy tay đứng giữa hay thường là những kẻ hay kiếm bề thế lợi. Bán lúa như vậy thì lấy lời hoặc trọn phần, hoặc một phần tiền xuất ra mua và các sở-phí lặt vặt. Nếu không đủ vốn, còn thiếu bao nhiêu, thì Nhà-nước sẽ lấy những số tiền riêng trong sổ dự-toán của tỉnh, của làng, hoặc của quản-hạt mà bù vô cho đủ.

Thật sự thì chẳng cần trữ vì phát lúa cho nhiều, vì hễ người bán lúa mà nghe Nhà-nước dự định đề-phòng thì mau mau họ sự giá lúa liền, chớ không có toan mưu cầm giá nữa. Nhiều phen gặp hồi lúa kém, nhứt là trong năm 1929 tại Hàtiên, điều ấy đã thấy bày ra rõ ràng.

Vả chăng, nếu điền chủ hiểu rành cái chức-vụ quang-trọng của mình để bảo thủ quyền-lợi riêng cho mình, thì chắc cuộc tổ-chức nói đây chẳng làm cho ai nấy tốn kém bao nhiêu.

Quí-quan nên theo thế mà thi-hành tờ thông-tư này: chẳng phải nhứt thì tứ cứ tuân theo đó, mà nên lấy lý chước-lượng dụng cho thích-hợp với cơ hội và sự cần-yếu của nhơn-dân.

Nhưng mà phải cần lập tức lắm, cho nhiều lần thấy rằng cuộc trị-tình đã tự mình sướng ra lo lắng lấy phương mà ngừa điều khó-khăn bất-trắc và hết sức ân-cần cho nhơn-dân có đủ lúa-thóc mà ăn trong lúc thắc-ngặt hơn hết của mùa canh-nông vậy.

J. KRAUTHEIMER.

***

Sở Canh-Nông Nam-kỳ năm nay còn một mớ nhiều lúa giống lựa ròng tại Phòng lựa giống và tại Sở Canh-Nông Cầnthơ.

Lúa giống ấy bán theo giá thường ngày. Ai muốn mua thì mau mau gởi thơ lại Sở Canh-Nông Nam-Kỳ « Services Agricoles de Cochinchine, 19, Rue Chasseloup Laubat Saigon. »

Các thứ lúa:	Còn bao nhiêu.
Tại phòng lựa giống:	
Cà dung hấp	500 kg.
Cà dung đá	250
Cà dung Baria	150
Cà dung Gocong	2850
Cà dung trang	20
Cà dung sa	500
Cà dung Travinh	200
Huê kỳ Bình-điền	300
Mông tay trắng	45
Năng bè	40
Năng mèo	190
Năng so	450
Phụng tiên	3350
Tâm vuốc	450
Tàu hầu	1300
Tân hương	3000
Ba may	250
Pelak	250
Rogol	100
Tại sở Canh-Nông Cầnthơ:	
Huê kỳ	500
Ba may	1737
Bông dua	597
Năng gông trắng	1373
Cà dung đá	1686
Mong tay trung	5707
Tâm vuốc	1969

Diệp tôt

Vì dư dụng nên muốn bán một cái xe **Hotchkiss Limousine** *số trên 5 000 máy móc còn tốt. Giá rẻ lắm:*

Ai muốn mua xin do nơi:

Mme Hồ-Trường-Sanh

và Đông hậu Trà-ôn

(Trà-ôn là quận thuộc về tỉnh Cầnthơ. Đông hậu là một cái làng ở trên Trà-ôn 4 mươi thước. Quí vị muốn coi xe, hoặc thử xe cứ đến tận nhà.)

47 năm 4 tháng tù

TÒA TIỂU-HÌNH VĨNH-LONG XỬ VỤ BIỂU-TÌNH Ở LONG-HỒ NGÀY 2 JUIN

Việc biểu-tình ở Long-Hồ về hạt Vĩnh long ngày 2 Juin thì tòa án Vĩnh long đã đem ra xử rồi. Hết thảy có 76 người bị cáo tòa phải chia ra làm 7 phiên xử bảy ngày: 2, 3, 5, 6, 7, 10 và 13 Juin mới rồi.

Tòa cũng buộc cho vào tội làm rối cuộc trị-an, nên chi xử mau lắm. Người nào bị 2 tháng là ít hơn hết còn thì từ 1 năm cho tới 5 năm có hai người bị 5 năm tù, là Châu-văn-Sanh ở làng chánh hội và Nguyễn văn-Hạnh làng Long hồ, đều về tỉnh Vĩnhlong, có người dân bà là cô Lê-thị-Tỵ người ở Tourane, bị 3 tháng.

Công hết thảy năm, tháng bị tù của 76 người biểu-tình nầy, kể được 47 năm 4 tháng tù.

MỘT NGƯỜI BỊ BẮT DƯỚI TÀU CHEF MÉCANICIEN MAILHOL

Chuyến tàu *Chef Mécanicien Mailhol* chạy từ Đế-kỳ vào Nam vừa rồi, ông quan ba cai quản chiếc tàu ấy có bắt được một người thiếu niên Việt Nam, quê quán ở Huế.

Người ấy tên là Nguyễn-văn-Tư, xét trong mình thì bắt được nhiều tờ giấy chép lại những diễn-tiến ngày 7 juin 1930, nói về việc rối loạn trong Đông-Pháp.

Khi tàu *Chef Mécanicien Mailhol* ấy chạy đến Cap Saint Jacques thì quan ba cai-quản tàu cho giải Nguyễn-văn-Tư lên giao cho sở cảnh sát ở đó để tra xét lại.

Việc Vặt

NGOÀI BẮC-KỲ

Em vợ bắn chết anh rể

Ngày thứ hai rồi đây, M. Trần văn Ngà là con của M. Trần văn Ngọc, Lục-sự tòa án Ninh-bình (Bắckỳ) ở coi ruộng tại Bìm sơn, không rõ vì việc gì mà cãi lẫy với anh rể rồi lại vác súng bắn chết anh rể và một người coi gái đứng gần lối đó, bị thương tích.

Sau khi ấy, M. Trần văn Ngà lấy làm hối hận lắm nên lập tức nhảy lên xe hơi ra Tòa mà chịt tội.

CÓ NGƯỜI MUỐN MUA

Một cái máy đứng xay lúa gạo (moteur vertical) chạy bằng dầu Mazout, chứng 20 tới 25 mã-lực. Máy móc cho thật tốt.

Do nơi báo quán, 72 đường Lagrandière.

SAIGON - MODE

là tiệm may **Công-Tính-Thành** trước, nay đã chỉnh đốn lại chẳng khác gì Tây. Giá cả rất rẻ. Xin quí khách chiếu cố.

SAIGON MODE

80, Bd Bonnard - SAIGON

CHO VAY THẾ RUỘNG BẢO-KÊ

AI MUỐN XIN LẠI:

Agricultural Insurance Company of Matertonon New-York:

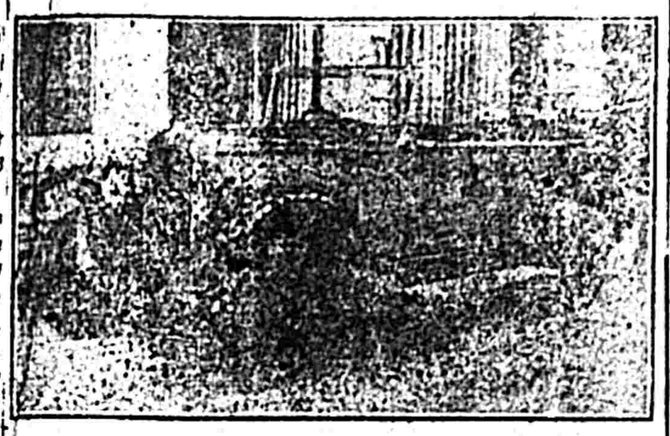
ĐẠI-LÝ

197 Boulevard Galliéni - SAIGON.

COI DÂY!

Một cái xe 5 chỗ ngồi, sáu má mà giá có

MỘT ĐỒNG BẠC



Tới ra một đồng bạc mua một cái giấy số của Hội Nam-kỳ Cứu Nạn dân thì có thể trúng đặng một cái xe hơi 5 chỗ ngồi, 6 máy hiệu tốt hiệu **COTTIN et DESGOUTTES** *của hãng* **GARAGES D'ANNAM** *số 140-142 đường Chasseloup Laubat (sau viện bảo-tồ) bán rẻ lại cho hội. Xe còn để tại hãng lúc nào muốn đến coi cũng đặng. Ai trúng trong hạng sáu tháng có lẽ. Hãng sửa lại dùm.*

Đã vậy nhà **VIỆT-NAM BẢO HIỂM XE HƠI** *51-56 đường Pellerin Saigon lại còn lãnh bảo kê mọi việc rủi ro trong lúng sáu tháng đó không ăn tiền.*

BẢO KÊ XE HƠI

NHÀ CỬA, PHỐ XÁ VÀ NHƠN-MẠNG

Bán đủ thứ rượu Tây và vật thực. Lãnh làm pháo Tây, bán phân Tây hiệu con cá (PHOSPHATES du TONKIN)

Hãng chúng tôi kể từ ngày 15 Juin 1930 dọn lên đường *d'Arfeuilles số 14* gần chợ Tândịnh.

Xin quí ông quí bà lưu ý.

NGUYỄN-MINH-CHIÊU & Cie

14, Rue d'Arfeuilles - SAIGON

Téléphone 988

Việt - Nam Tạo-Tác Công-Ty

Société Annamite de Constructions

Công-ty nặc danh hữu hạng số vốn 100.000$

LỜI BỐ CÁO

Bản trị sự sáng lập Công-ty Tạo tác xin mời liệt-vị đã xin hùn mà chưa đóng tiền, đến Việt-Nam Ngân hàng số 34 đường Pellerin Saigon, trước ngày 20 Juin 1930, đặng đóng số tiền đã chịu hùn cho khỏi bê trễ cuộc trù lập Công-ty nầy.

Mỗi cổ phần số vốn định 50$ mà đóng liền có 25$ mà thôi.

Quí vị muốn hỏi đều chi, do nơi ông Nguyễn-văn-Sâm 72 đường Lagrandière Saigon.

BÁN CÂY SỤT GIÁ

Dầu cưa trên 1 tấc: 3$60 (m3: 36$
Sao, sến, id. 7$50
Cẩm lai, giáng hương, bời lời, chò chỉ, Vên-vên xanh, sau đá, thau lau.
Cây đặt 5, 6, 8, 10 m. Il giá cho số cây, phân tấc. Chở tới nhà trễ tiền riêng.
Cột san đá 12 cây 95$ cấp lên
Cẩm xe, gỏ giá 200$ sấp lên.
Bo cong, sao, sến, đóng thuyền ải và lẻ 1 đài 8 và 10m. x 25 x 3 phân giá 9$00.
Ngựa gỏ bông lau, gỏ mật, sao, sến, đầu. Hãng trai, sao, bời-lời, vên-vên xanh. Dầu chai, lí buôn bán sỉ và lẻ rẻ hơn các nơi.

Võ-đăng-Dung

Bình-Phước, hạt Tânan

Hãy chờ ý!

Bây giờ:

Cho không 10 bộ bài tứ sắc dấu hiệu « CON RỒNG » cho quí khách nào mua Một thùng 12 chai rượu

Cốt nhất **DELCROS**

LÀ THỨ CỐT NHẮC :— —: TỐT HƠN HẾT THẢY

HỎI TẠI HÃNG:

L'UCIA

8-4 đường Charner - SAIGON

Cảm tạ lương y

Nguyễn vợ tôi đau trĩ lậu trên mười mấy năm nay, mỗi lần đi sông ra máu và mủ, bịnh càng ngày càng xanh.

Trên mấy năm trường thuốc uống và xức đủ thứ mà không thấy hiệu nghiệm. Thời may người ta điểm chỉ ông: Diệp-nhuệ Hưng ở đường Marins số 134, Cholon, trị bịnh ấy rất tài, tôi lập tức đem vợ tôi lên cầu cứu thiệt y như vậy, ông xức thuốc không đầy nữa tháng thì bịnh lành như xưa.

Nay tôi chẳng biết chi đền ơn ông cho xứng đáng nên có mấy lời thành thật trên bao này gọi là ơn đền nghĩa đáp.

Như ai có bịnh như vợ tôi đây thì mau đến ông cầu cứu thì khỏi lo tiền hết tật còn.

Lâm-xuyên

Chef Compradore Banque Indochine

QUẢNG-CHÂU

125, Quai de Choquan, CHOLON

(ngang gare Jaccareo)

Chụp hình rất khéo ít nơi sánh

Tờ bá cáo

Tôi có một đứa con tên Ng-v-Thông 36 tuổi, có vợ 7 đứa con, nó đau rồi nó ngày khùng tới tháng Décembre 1929 đến nay nó bỏ vợ con không nghe lời cha mẹ, nó đi hoang đàng không biết lối nhà cửa. Vậy lời bà cả mấy cho anh em hay biết như ai có cho nó vay mượn tiền bạc chi thì tôi là cha nó và vợ nó không biết tới sự nó làm đó.

Dire-hôa le 18 Juin 1930

Cha: NGUYỄN-VĂN-MAI

Vợ nó: NGUYỄN-THỊ-ĐÀM

Hãy coi chừng dân Cọng-sản !!!

Muốn lành cho khỏi mối hại nầy thì nên lại nhà hàng của Annam ta mới lập ra hiệu « AU DRAGON ».

Món ăn vật uống chẳng những là ngon mà thôi, lại cách dọn dẹp sắp đặt trong nhà hàng coi qua đủng đỉnh vô cùng thiệt là khéo đẹp.

Sớm mai tới lòng, trưa và chiều uống rượu apéritif, tối lại có đủ ăn đêm như là cháo bào ngư, vân vân...

Đã không mắc mà lại ngồi tại nhà hàng đó coi rất sang trọng vô cùng.

Đó là người Annam ta lập ra đặng ra tài đối thủ với cuộc thương mãi ngoại ban. Vậy xin đồng bào chiếu cố.

AU DRAGON

Bar - Salon de Thé - Consommations de 1er choix
Petits déjeuners - Soupers fins
SAIGON - Téléphone N° 783
ANGLE DES RUES SAIGURAIN ET FILIPPINI

HÃNG SỬA XE HƠI

GARAGE INDUSTRIEL

· Chủ-nhơn thế-nghiệp:
GEIROSA & DISMAE
209, Boulevard Kitchener, SAIGON

Dầu dùng
SHELL
Dầu nhớt nhe

Sơn sửa cho mượn xe hơi lớn nhỏ đủ kiểu, có giấy chứng nhận lãnh bảo. Sơn xe đủ màu

Ai chụp hình cùng dặng

Người ăn-chơi phải mình máy chụp hình, nay là lẽ rồi, nhưng mà ai muốn tập chơi hình cũng phải tìm cùng phu rèn tập, lại tốn hao đến số bạc mới là chụp đặng chút ít. Vì vậy nên hễ muốn chơi chụp hình mà phải nản chí giữ lòng. Bổn hiệu chẳng muốn cho những người ấy thất vọng, và ai muốn chụp hình là chụp được ngay. May thay trời chẳng phụ lòng người hiền, mới gặp được một hãng chuyên môn Đức về máy chụp hình, tới Saigon ra một thứ máy chụp hình rất tiện lợi mà lại rẻ tiền, hễ ai mới học chụp cũng không biết, hễ chỉ xem một lần, chỉ biết chụp phải chụp hình được tốt ngay, muốn làm lớn cũng không cũng

Máy chụp hình là món đồ chơi rất có ích mà ngày nay tiện-tiện lại một thứ máy rất phương tiện và rẻ tiền, trường ai ai cũng nên sắm một cái để chơi, vậy. Máy chụp hình mấy hiệu KODAK CAMERA giá bán từ 7$ 9$ 12$ và 14$ 20$ tùy máy nấy tay rẻ sang cũng tốt bằng các thứ máy giá đáng 50$ 70$ mà lại tiện hơn máy mắc tiền nhiều lắm.

Ai muốn mua thì viết thơ ngay cho tiệm hình KHÁNH-KY N· 84 Boulevard Bonnard Saigon là đặng ngay. Trước khi mua, ai muốn chụp thử đồ coi, không phải trả tiền.

Lại sẽ dạy rõ cách thức chụp hình rành rẽ bằng chữ quốc-ngữ.

ODEON

Mấy bộ dĩa nên có ở nhà:

Lưu-bình-Kiến	(Văn-Hi-Ban)	Lê-Huê về Hàng giang	(T.T.)
Phấn-trang lâu	id.	Mai-lương-Ngọc	(P. T.)
Bồ-Lư tự tử	id.	Ơn nghĩa lưỡng toàn	id.
Hạ-trung-vương	id.	Mạnh-lệ-Quân thoát hài	id
Mạnh-lệ-Quân	(Tân-Thinh)	Tụng kinh cầu an	

Hay coi mục-lục của bổn-hiệu thì còn thấy nhiều thứ hay nữa

Đại-lý: INDOCHINE FILMS & CINÉMA

106, Boulevard Charner — SAIGON

CHIM SPORT

19, rue Sabourain, SAIGON

VO-VAN-BAN, Directeur

OUVERTURE LE 15 JUIN 1930

BÍ-MẬT TIỂU-THUYẾT — N° 12

DÒ LẦN TRONG BÓNG TỐI

Tác giả : Bửu Cảnh

Ngọc mỹ-nhơn trước mắt

(Tiếp theo)

Ra tới Thiên-trù rồi, hai người lại bến kiếm đò. Tôi bèn bước tới, nói với bà già :

— Này bà, để tôi mướn riêng một chiếc đò rồi hai bà cháu với hai thầy trò tôi đi chung mới tiện, chớ bà ngồi đò chở 25 người, khẳm quá, tôi sợ nó chìm thì rớt hết.

Bà già nghe tôi nói vậy, liền day lại hỏi :

— Thầy cũng là người Nam-kỳ sao ?

— Phải.

— Thầy ở ngoài nầy, hay là thầy ra chơi mà thôi ?

— Tôi ra đây chơi, ít bữa nữa tôi về.

— Mà ở trỏng thầy ở hạt nào ?

— Tôi ở Saigon. Sao, bà có bằng lòng mướn riêng đò ra bến-suối hay không ?

— Thầy tính vậy tiện lắm.

— Tôi hiền mướn đò, trong bọng mừng thầm đã có dịp gần gũi người ngọc, trò chuyện cùng mỹ nhơn. Đường đi từ Thiên-trù ra bến-suối mất gần một giờ đồng hồ, ngồi chung một chiếc đò, dở làm thì mới làm quen không được.

Nói nghe dễ vậy, chớ làm cuộc bao giờ cũng thấy có nhiều điều khó. Tôi chẳng phải là một đứa hèn về khoa ngôn ngữ, tôi đã lăn lộn làm quen với bà già ấy rồi, nhưng mà người đò từ Thiên-trù ra tới bến suối, đi bộ từ bến suối ra tới bến đục, tôi không làm quen được với cô con gái. Lúc ngồi dưới đò, tôi gợi chuyện biết mấy lần, song mỗi lần tôi nói thì bà già điếu hút mà trả lời, chớ còn cô con gái thì cứ làm thinh nghe mà thôi. Thiếu một chút nữa, tôi trưởng cô ta có tật câm, nên mới từ bỉ lại đường ấy. Tôi biết cô ta không câm, không nói ngọng, không nói dứt, là nhờ lúc ra tới bến-suối cô ta nói một câu dài, biểu bà già còn bao nhiêu tiền lẻ nên cho ăn mấy hết đi. Dọng nói của cô ta, tôi nghe êm tai lắm. Tôi nghĩ thầm trong lòng nếu cô nầy đi bắt cải-lương, sao sao cũng chúng cũng hoàn nghinh.

Khi ra tới bến-đục, tôi làm gan mời cô ta xuống đò lớn của tôi mà trở về Phú-Lý. Hai thầy trò cô ta từ chối, vì đàn bà con gái đi đò ban đêm có điều bất tiện. Họ tính đợi chuyến tàu xe-lửa sáng mai tới lại trước xứ Phú-Lý, tôi sẽ đi chung với họ, cũng tới nơi như tôi đi có một chuyến mà tôi thấy đủ khó hèn, lại đò và bọn chèo mướn hết sức.

Đi đò ngồi gần nhau trót giờ mà không làm quen được thì đi tàu chẳng có thể nào trông mong thân mật hơn, bởi vì phần thì tàu chạy mấy đánh lên lăn, phần thì hành khách ngồi chật như nêm cối, mình nhứt nhứt cũng không được, còn tưởng gì đến việc trò chuyện. Tôi cũng có phần thương thầm tôi, tiếc dùm cho nó chớ chi tôi đi đò mà ra Phú-Lý thì nó được sung sướng hơn là tôi đi tàu, nhưng tôi ngước mặt lên, tôi thấy « ngọc mỹ nhân » trước mặt thì tôi hết tiếc. Bây giờ tôi mới hiểu tại làm sao mấy người ưa chơi kiểu vật mỗi buổi sáng, mỗi buổi chiều chịu mất ngày giờ đứng ngoài sườn kiểu chăm nhìa. Cô lỏ họ xem nét chạm trổ khéo léo của tạo hóa trên nhành cây lạ không biết mỏi mắt, cũng như tôi xem nét xinh về lịch trên một người ngọc, chẳng hề biết chán vậy.

Vì muốn được nhìn một người ngọc lâu, chớ không phải vì ma lực giữ lực chi, mà tôi phải theo riết cô con gái nầy đến Hànội, cô ta đi tàu, tôi cũng đi tàu, cô ta đi xe lửa tôi cũng đi xe lửa.

Thuở nay tôi không biết tin lời mấy ông soạn tiểu thuyết tình, cứ trai gặp gái thì bảy đặt có ma lực kéo cho dính lại với nhau như đá nam châm hút sắt vậy. Và tôi cũng không tin chuyện duyên hội ngộ, duyên trời định, tôi cho là họ đặt ra đặng nói cho vui tay đó mà thôi. Bởi vậy nên khi tôi xuống xe lửa, ra khỏi ga Hànội, tôi tự giả cô con gái và bà già, tôi kêu xe kéo về khách sạn, trong lòng tôi cũng tỉnh như thường, không thấy bấn loạn chút nào hết.

∴

Tương tư người ngọc

Về tới khách sạn, tắm rửa rồi thay quần dổi áo, biểu bồi đi mua một tô cháo ăn cho no, đoạn lăn giường nằm ngủ một giấc thẳng thét tới sáng, vì đêm trước thức suốt đêm và ngày trước đi đường suốt ngày, lấy làm mệt mỏi. Sáng thức dậy cũng không nhớ cô con gái cho lắm, song cả ngày đó tôi đi chơi đâu cũng không biết vui.

Buổi sớm mai đi nhà hàng Gô-đa mua đồ, không biết thú vị như mọi khi. Nhà hàng Gô-đa là một cái hãng buôn lớn, bán rất nhiều hàng hóa, cũng như hãng sat ne ở Saigon mỗi ngày người vô ra nhiều đến mấy ngàn, thường khi tôi rảnh tôi hay lại đó xem nam thanh nữ tú kẻ vô người ra, cũng là giải khuây được. Không biết tại sao bữa nay tôi lại đó, tôi thấy đơn bà con gái vô mua hàng, tôi ngó một hồi, tôi nhìn tướng đi đứng của họ, tôi lấy làm khó chịu. Người nầy tôi chê trắng thấp, cô nọ tôi chê môi dày, môi mỏng, tôi chê đủ mọi cách, đen cũng chê, trắng cũng chê, nói nói tóm một lời là tôi coi chẳng có ai lịch-sự bằng cô con gái tôi gặp trên chùa Hương-tích bữa trước. Chớ chi trời sanh hết thảy đơn-bà con gái đều lịch-sự như cô đó hết thảy, thì mới đẹp con mắt của tôi, mới toại chí tôi.

Còn nữa

Hình chụp ở
QUẢNG-CHÂU
Chụp hình lấy ngay và đem
Lối đem lampe à vapeur đề mercredi
đề chụp, khỏi cần rất tốt

Saigon có một không hai

(Thấy mà bỏ qua rất uổng)

Phàm làm người ở trong vòng tạo hóa, trên một đất nầy, ai cũng hay sự họa phước vô đoan, cần thể gia có mấy ai mà bỏ [illegible], thì phải tìm Thầy mà hỏi trước, rồi trong khi ra mới kẻ tả cũng không muộn mà phải hiện. Còn tôi đây từ 10 năm trở lại trước, cũng không nơi viễn-địa tìm Thầy mà học hỏi cái Hà-Nội, Y-học chơn truyền ; lại còn nhờ trong gia-đình chỉ giáo, cho hay rằng : Phụ nghiệp tử năng thừa, nhiều nỗi cao quang bí-mật. Thật có công đèn sách bấy lâu, nay mới thành nghề : Nem tường, coi chỉ tay, chiêm phong thủy, chọn chỗ thích-hiệp ; năm, tháng, ngày, giờ ; đẻ huyệt mả (cuộc sanh phần và di táng), coi phương-hướng cất nhà (thượng lương), cầu công danh, gia-đạo, tầm vật ; mỗi việc, tôi đều đoán quyết, kiết hung cùng hợp-hước vân vân. Còn sau đây, như lại có khoản vợ chồng cải trở, phu-tử bất hòa ; kẻ nam người bắc, thì tôi cũng có thể làm dùm cho hiệp lại đặng như xưa. Từ 10 năm trở lại đây, tôi xuất thân làm nghề nầy, đã nhàn-du từ Nam chí Bắc và Cao-miên, đều được ái hộ-vị hoan-nghinh, hết lòng cổ-cầu, nên cái nghề của tôi tấn phát hằng ngày, bề gia-đạo trở nên dồi-dào. Tôi mà quang-cáo ra đây, trước là tỏ ý cảm ơn qui liệt-vị và tạ tất lòng tri-kỷ. Sau xin mời hàng : Sĩ, Nông, Công, Cổ ở lục-châu, có việc chi cần dùng theo lời tôi phô bày ra đây ; xin đời gót đến coi, tôi hết lòng thâm cảm.

Hồ-ngọc Sung, Thầy Annam
Ở đường Đất-banh số 132, tại Chợ-mới, Saigon

Xin nhìn cho kỹ cái ảnh tôi đã trên đây thì khỏi lầm kẻ giả mạo danh.

NOUVEAUTÉS AUTOMOBILES

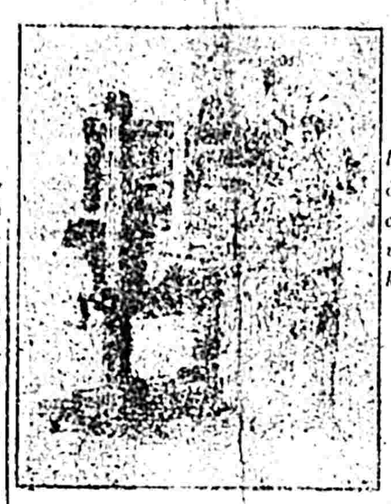
35, Colonel Grimaud, Saigon
Ngang gare xe điện Cuniac
Telephone 747

Tiệm bán đủ đồ phụ tùng xe hơi, xe máy, xe máy hơi, tiệm tuy mới song chủ cũ mèm nên thông thạo, nhờ giao thiệp rộng nên biết hết các giá hàng, dầu tốt xấu rõ mặt.

Tiệm tuy nhỏ song bán đủ đồ và rẻ hơn các tiệm lớn vì sở hụi ít không nhiều người làm công như ai. Bịch thân chủ dùng bán nên có thể bán được rẻ nhiều.

Xin đồng-bào niệm tình đến mua thử thì biết.

PHẠM-VĂN-THÂN



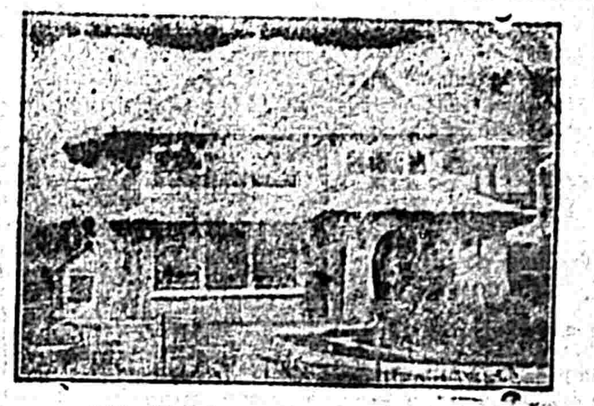
DAKAO PHOTO

1 nhà chụp hình có danh ở Saigon và lục-châu ai cũng biết. Hình thiệt giống và khéo, làm kỷ lưỡng không dấu bí kiếp

Ở ngang gare xe điện Đất-hộ

8 et 10 Rue Martin des Pallières, 8 et 10

DAKAO-SAIGON



Xứ đã nóng mà mưa lại nhiều
NEN DÙNG :

BỨC SÁU BẰNG CÂY

đã mát mẻ, lại khỏi sợ mưa mục, Giá bán từ 4 $ 00 tới 4 $ 80 một thước vuông

Tại hãng :
S^té INDUSTRIELLE DES BOIS & FIBRES
1, Rue d'Ariet — SAIGON

SÉLECT-AUTO-ÉCOLE

14, RUE SABOURAIN

Là trường dạy cầm bánh xe hơi giỏi hơn hết mà thôi.

Hằng ngày bổn-trường thường được lời khen tặng và mối cảm tình của anh em học-trò, dầu mới học hay đã học lâu, mỗi người đều nhận rằng bổn-trường dạy kỹ càng, đúng đắng hơn hết.

Bằng cớ đích đáng hơn hết là :

Từ ngày lập trường đến nay không bao lâu mà số học trò thi đậu đã tăng đến 250 rồi.

Chúng tôi rằng điều-đình cho trường « Sélect Auto Ecole » cứ giữ danh tiếng là trường mạnh mẽ hặt thiệp hơn các trường dạy cầm bánh xe hơi khác.

Xin viếng kỹ :

Cách sắp đặt Những máy móc xe cộ — Những giá cả

Dạy cầm bánh và lấy bằng cấp về :

Xe Citroen kiểu torpédo.

Xe Camion Delahaye mới, tay bánh rất nhẹ, kiểu xe bộ hành.

Bổn trường bao lãnh cả những giấy tờ đơn trạng về pháp luật. Lệ bổn-trường là tinh trọn giá, từ khi học trò mới vào học tại trường.

SÉLECT-AUTO-ECOLE
14 Rue Sabourain

Công-Pháp mới có một !

Tiệm bán cơm chay và có điểm tâm chay

Mới dọn tại đường Colonel Grimaud số 31 giáp phố mới ngang ga xe điện đường dừa (gare tramway) trước chợ Bến-Thành, chỗ dọn rộng rải sạch sẽ, gần bến xe hơi, gần khách-sạng rất tiện cho quí khách ở xa đến Sai-gon muốn dùng bữa chay. Rất tiện cho quí ông ở Saigon-Cho-lon, Giadinh, còn phải đi làm việc dùng lót lòng hoặc dùng bữa chay. Bổn thường ngày và củng có nấu cơm tháng. Bất luận người tu hành hay là không tu mà muốn dùng bữa chay, xin thỉnh lên giúp giùm cho bổn hiệu đặng bền vững lâu dài thì chúng tôi rất đội ơn. Món ăn mỗi ngày trên mười món và đều đổi bữa, xin hỏi toa đồ ăn (Menu) mỗi ngày.

Bd GALLIENI
7 à 29
Phòng kiểm hời rộng rải vì

Téléphone : 778
Tân-Kỳ Khách-Lầu
HUỲNH-HUỆ-KỲ *Chủ-nhơn*

Annexes Rues Colonel Grimaud et Boardais rất mát mẻ

Thuận-Thái-Lai

số 253 đường Thủy-binh Cholon

Bán đồ nữ trang, vàng, ngọc, và kiểu đeo mắt thật thấy tinh

Tiệm nghành ở Quảng-đông Hường-cảng danh tiếng hơn 30 năm nay

Tiệm chúng tôi chuyên bán các thứ ngọc, chơn bạch, than ngọc, xà bông tạ, vòng, hột ngọc chân, đồ mồi mắc, lại thêm trên-châu đi qui của các món nữ trang bằng vàng thấy đã tinh đẹp. Hàng nầy chúng tôi có tiệm ở bên Quảng-đông gởi sang ; nên các món đồ nữ trang, thì tại Hường-cảng làm ra vàng thật đồng chỉ. Hại món đồ đều gởi hiệu nầy chúng tôi vào đã chắc, nếu không có dấu chỉ giả đó. Thiệm tiệm bán đồ vàng, ngọc ở Saigon Kim-viên và các tỉnh khác đều có mua cả tiệm chúng tôi mà bán lại.

Kính mời quí khách phỏ lại xem chúng tôi bết sức hoan nghinh và tính theo giá rẻ.

S^té A^me POINSARD & VEYRET

PARIS - SAIGON - PHOMPENH - HAIPHONG - HANOI

Máy cày hiệu ALLIS CHALMERS

thiệt tốt, rẻ, cày mau, chạy dầu hôi hay là essence. Điền-chủ nào muốn mua sẽ đem máy tới ruộng cày thử. Ở xa viết thơ hỏi báo *Đuốc Nhà Nam*, N° 72 đường Lagrandière — Saigon.

HẠN! HẠN!

Nước thiếu, mạ khô, đất nẻ. Các nhà nông nên lo mua :

Pompe hiệu RATEAU

là hiệu rất có danh tiếng làm pompe tốt hơn hết bên Pháp. Đem nước vô ruộng một giờ được đến 40.000 m3 nước. Muốn để trên xe hay để trên ghe cung được. Pompe nhỏ và lớn có thể đem nước vô ruộng được từ 200 m3 tới 40.000 m3 nước trong một giờ. Hội Tháp-Mười có mua đa chúng chắc là tốt. Muốn mua xin tới thử tại hang :

POINSARD & VEYRET
Boulevard Charner N° 121, Saigon

AUX CISEAUX D'ARGENT TÂN-TÂN

80, Boulevard Bonnard — SAIGON

— Anh đi đâu mà vội dữ vậy ?

— Tôi phải tới tiệm may TÂN-TÂN để mua một cái áo mưa, kẻo người ta mua hết, và may may bộ đồ, vì chỉ có ở đó có hàng tốt đặc-biệt, may khéo đặc-biệt, mà giá lại rẻ đặc-biệt nữa.

— Phải đó ! Anh mua áo mưa và may đồ ở đó mà bận thì không ai chê vào đâu được !

CÁC TAY CHỤP ẢNH

HÃY MUA ĐỒ MỚI MÀ GIÁ LẠI RẺ :

THUỐC (Produits chimiques)
KIẾN (Plaques)
GIẤY (Papiers)
CARTONS
ĐỒ PHỤ TÙNG (Accessoires)

Đại-lý : PLAQUES

ELECTRA

Photo THÁI-SANH
166, Rue des Marins — CHOLON

TRỜI NƯỚC NAM

262, Rue d'Espagne

— Ủa anh ! ra thuốc giờ không trời sao ?

— Phải đâu, có trời mà trời khác, còn TRỜI NƯỚC NAM đây là : hiệu thuốc NAM THIÊN ĐƯỜNG 262, rue d'Espagne Saigon ; để hiệu nhân ÔNG TIÊN TRÁI ĐẤT, thuốc thần hiệu hoàn cầu có một.

Thuốc thiên thời (trừ dịch thiên dược). Trị bịnh thiên thời ngay cấp, rất thần hiệu, 100 người cứu được 99.

Thuốc ho (chỉ khái dược). Thuốc nầy nghiên cứu lâu năm, giúp nhiều người, bết bịnh, ho gió, *Marque déposée* ho lao, ho ra huyết, lâu hay mau, mà dùng thuốc nầy thì thấy hiệu nghiệm, thêm bổ phổi, bổ tinh thần.

Thuốc xổ (thiên dược). Trị về tẩy độc, xổ ra nhiều đàm, bổ tỳ vị, giúp thông đường tiện, ăn thơm ngọt như bánh.

Chủ-nhơn . **Đoàn-văn-Khuê**

Thiên hạ hoan nghinh lắm

Hiệu thuốc sáng lập năm 1925 đã được đồng-bào hoan nghinh lắm, có gần 200 thứ thuốc trị đủ các bịnh người lớn trẻ con, toàn là thuốc của danh-y Việt-Nam và Langsay có cấp bằng y-học chỉ ra theo hóa-học tân thời, có nhiều chứng khó trị như đàn bà đau huyết trắng, đau máu, đẻ chửa khó nuôi hoặc không thai nghén, kinh nguyệt bất điều, có thai sanh nhiều bịnh lạ vân vân... các chứng khó nuôi trẻ con là chứng ọc và mụng tỷ, nhờ học được phép trị và thuốc của Nhựt-bổn mà trị trăm bịnh đều lành, ang lừng danh tiếng, không bịnh gì là không có thuốc hay. Và các chứng bịnh phong tình huê nguyệt giang mai với lậu thì bổn hiệu lại có đủ thuốc chuyên môn, dầu bịnh lâu mới, khó, dễ cách nào, hiệu nghiệm nhiều chứng lạ kỳ cũng có đủ thuốc kỳ phương trị mạnh mà không hại đường sanh dục. Bịnh gì mua thuốc cũng phải kể cho thật kỹ, muốn hỏi điều chi nhớ để có trả lời, có catalogue thuốc để cho ngài nào hỏi.

Ở Saigon trử bán tại 30 rue Aviateur-Garros Téléphone 923
Các nơi, thơ mandat cứ đề cho :

M. ĐINH-THÀNH-SONG
à Cái-nhum (Vinhlong)

Tàu Nguyễn-văn-Kiện

Mỗi ngày đều có một chuyến tàu đi mấy Saigon-Travinh, vậy xin quí khách hãy nhớ : chuyến ở Saigon đến quí cửu nhà-nước, ngày đến đường Kinh-Lấp đúng 9 giờ tối thì chạy ; tới Nước-mặn chừng 12 giờ, Cho-Vinh 1 giờ, bến đò Cho-Gạo 2 giờ, Mytho 3 giờ rưỡi, coi tiện theo cửa tàu của khách-trú, cửu nào trống thì đậu, cập nhà Lay 5 giờ người, đậu chợ chuyến xe lửa sớm 6 giờ rưỡi lại, 52 bộ hành mướn xe Ang liền, qua An-hóa 8 giờ, Bentre 8 giờ rưỡi, Mỏ-cày 9 giờ, Thom 10 giờ Travinh 11 giờ rưỡi.

Chuyến ở Travinh đáng 8 giờ tối chạy : tới Thom 7 giờ rưỡi, Mỏ-cày 8 giờ, Bentre 9 giờ, An-hóa 10 giờ, Mytho 11 giờ, cập cầu người nông cái đã cửu tàu hạ-tỉnh chạy mọi khỏi bến đò, Cho-gạo 12 giờ rưỡi, Cho-vinh 1 giờ rưỡi, Nước-mặn 2 giờ, Saigon 5 giờ tới 6 giờ sáng, [illegible] riêng.

Tàu nầy tôi sắm được qui-khách đây là quý tiện cho qui khách và cả bổ vào quyền tôi lên xuống Saigon khỏi sợ lỡn, [illegible] và sợ [illegible] mấy tàu khác, là khỏi lên xuống Mytho. Bà qui khách muốn thì xuống thước đây thì thấy tôi Saigon, lên mua đồ hay làm việc chi cũng không sợ gì.

Vậy tàu qui khách mướn tính kỹ, đi đâu cho tới nơi rồi hãy, đừng tôi làm cho lỡ ngày. Còn những người làm công việc dưới tàu cho tôi rõ tôi đều cho không phải với qui khách thì xin qui khách [illegible] thấy người tàu nào cho tôi bán đồ gì cho rẻ hơi, và ruột, hiệu [illegible] ANGLAIS lại chắc lắm, đi lên bằng hai về cũng rẻ tôi [illegible] nhà nàng, đậu phía [illegible] nơi đường AMIRAL COURBET, [illegible] nhà xe, tôi tôi sẽ tới mà đón lại rước cho yên lòng qui khách.

Kính bạch
Nguyễn-văn-Kiện
COMMERÇANT
25-26, Amiral Courbet, SAIGON

Thuốc THIÊN-THỜI của Pharmacie *NGUYỄN-VĂN-TRI* ở Mỹtho chế ra, đã cứu được nhiều người rồi. Nếu có *CULA* thiệt thoa tiếp thêm, đừng cho vọp bẻ, thì mười bịnh không trật một. Dám cam đoan.

HỘT XOÀN

Mới lại trên 20.000 $ 00. Đã thử nước, lớn có nhỏ cô Giá rẻ — vô ra thong thả — tiếp rước tử tế.

Bijouterie Parisienne
J. GRONTOLI

LỜI RAO

Nay tôi đã sang tiệm **PHƯỚC-HẢI** *tại chợ chân thành Mytho, nợ nần chi của chủ cũ tôi chẳng biết đến, nên tôi để lời cáo bảo nầy cho khỏi sự lôi thôi về sau Nay lời*

NGUYỄN-VĂN-SÔ.

XIN CÁC NGÀI ĐIỀN CHỦ LƯU Ý

Tại nhà hàng Đồng-Hương-Lữ Quán của ông Dương-quang-Thinh ở Rạchgiá tại mé biển thiệt tốt, mát mẻ, lại có lãnh việc đất ruộng kiện thưa, và lại cho vay lớn của hảng thế đất ruộng xin các ngài đến tại đây thương nghị.

Làm ruộng

Cách dùng phân tro tây hiệu CON CÁ

Mỗi mẫu bỏ mười bao phân 50 kilos.

Trộn phân với trấu ướt đặng dễ rải vì phân nhiều lắm sợ gió bay đi chỗ khác.

Rải phân sau khi cấy, rải phân rồi bừa lại cho đều rồi mới cấy lúa.

Nên dùng phân thứ KA mà làm mạ, mỗi công bỏ một bao phân, trộn với trấu như nói trên đây, cấy rồi rải phân xuống, bừa trục cho kỹ rồi mới rải giống. Chừng 11 bữa thì mạ lên tươi tốt.

TRƯƠNG-VĂN-CẢM
Đại-lý Hãng Tân-Công-Ty Phân, tro tây Bắc-kỳ hiệu CON CÁ
40, Quai de Cambodge, CHOLON

GARAGE
Nguyễn-văn-Phát
N° 1, rue Verdun-Saigon-Tél, n° 769

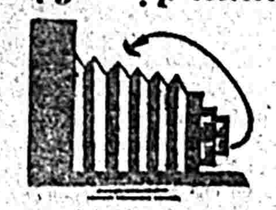
Hãng sửa xe hơi mới lập, có hàng đèn, đóng thùng xe, sơn xe, có lãnh tiện đồ phụ tùng xe hơi, máy xăng lửa, máy cày, có vấn dynamo và magneto.

Công việc làm rất kỹ lưỡng.
N. V. PHÁT dit RẤY.

Garage
Đào-Ngọc-Giục
166 rue de Louvain-à-Saigon

Chuyên nghề đóng xe — sửa xe, sơn xe và may mui nệm bất thấy các thứ xe. Thợ đông, rành nghề; làm rất kỹ lưỡng và lãnh lẹ hơn các nơi nhiều. Xin đồng bào chiếu cố, chúng tôi sẽ làm được vừa lòng quí ngài luôn.

Dạy chụp hình



Xin giới-thiệu cùng quí ông.
Muốn biết chụp hình.
Biết chụp mà không biết rửa.
Biết nghề hình chưa giỏi.
Nên coi cuốn sách dạy chụp hình của M. Vũ-hữu-Côn đã nghiên cứu trong 15 năm, cách chỉ dẫn thiệt mau biết. Mỗi cuốn giá 0 $ 80.
Xuất bản ngày 5 Juillet 1930
Tại nhà in **TRẦN-TRỌNG-CẢNH**
102, rue d'Espagne - Saigon
Téléphone 532
Có chưng bán một cặp ngà voi thiệt lớn

QUẢNG-CHÂU
Ave. (rue) de Choquan CHOLON
(ngang gare Jaccaréo)
Chụp hình rất khéo, ít nơi sánh

AUTO ÉCOLE

Dạy nghề sớp-phơ

Trường tôi mở đặng ba năm rồi, và có mướn thầy ở Bá-nghệ ra có nhiều giấy tờ của quan to cho và quan Toàn-quyền Đông-dương ấn tử cho médaille của Hoàng-đế Annam và médaille của Hoàng-đế Caomên, dạy đã mau thành nghề rất giỏi và biết lề luật đi đường, có thầy Langsa dạy luật và dạy thêm máy về xe hơi. Thi một lần chắc đậu.

Trường tôi bảo lãnh thi bằng cấp xe hơi và dạy cầm tay bánh xe rất mau, giá rẻ hơn các nơi, có chỗ ăn chỗ ngủ rất tiện, có cho mướn xe thi và chỉ đường đi xa, trường tôi có cô Nguyễn-thị-Hường có bằng cấp để dạy dàn bà cầm tay bánh xe và thi, trước giúp việc nhà sau cho hiệp thì buổi văn minh, xin đồng bàn chiếu cố.

CHU-VĂN-HAI
N° 45, Colonel Grimaud
Trước chợ mới Saigon,
sau gare Cuniac.

THUỐC HO
Nhản con thỏ

là thứ thuốc tốt chế tạo tại bên Tàu mà năm xưa nhiều người đồng thấy hay đã phải để nhựt-trình khen tặng.

Quí-khách muốn biết thiệt hư xin rủ đồng thử một lần sẽ rõ.

Ai ở xa xin biên thơ và mandat đeo cùng Nguyễn-Cao chủ tiệm.

VĨNH-AN-ĐƯỜNG
119 Bd Gallieni

CRÉDIT FONCIER DE L'INDOCHINE
ĐÔNG-PHÁP ĐỊA ỐC NGÂN HÀNG
Bổn danh Công-ty vốn hùn 110.000 quan

CHI CUỘC Ở NAM-KỲ
SAIGON : 32 Boulevard de la Somme
CANTHO : Rue Delaunay & Saintenoy
Các Chi-cuộc khác : NAM-VIAN, HANOI, HAIPHONG, BANGKOK

CHO VAY THẾ CHUNG KỲ HẠN LÂU NĂM

Thế chung đất nhà chắc chắn, góp mỗi tháng mỗi ba tháng, mỗi năm tháng, hoặc mỗi năm Tiền lời : 12 %.

Thế chung đất ruộng : mỗi năm lúc mới mùng làm xong đóng một lần. Tiền lời : 10 % — Và theo cuộc thâu 2 % tiền bảo hiểm.

CHO VAY ĐẶNG CẤT NHÀ PHỐ

Quí vị muốn hỏi hoặc đến chỉ rõ viết thơ cho chi cuộc nào gần mình : saigon hay Chetlon cũng được.

NGUYỄN-VĂN-DUNG ĐÃ TRỐN RỒI LẠI BỊ BẮT

Nguyễn-văn-Dung là một tay trọng yếu trong mấy cuộc biểu tình vừa rồi và đã đem ra tòa kết án rồi, nhưng Nguyễn-văn-Dung xin chống án.

Khi dẫn Nguyễn-văn-Dung lên tòa Thượng thẩm, tại tòa, thừa lúc lính lơ đãng mà trốn đi mất.

Hồi tối ngày thứ hai sáng thứ ba vừa rồi, vào khoảng 9 giờ rưỡi Nguyễn-văn-Dung đi rảo ngoài trước Chợ-mới Saigon, bị tên lính tuần-cảnh Hiếm bắt lại được.

Khi lính Hiếm bắt, Nguyễn-văn-Dung có trí kéo lại nhưng không thoát khỏi lính Hiếm móc túi lấy còng hai tay Dung giẫn về bót

Sáng mai hôm qua Dung đã về sở một thám rồi và okhám rồi.

VỤ BIỂU-TÌNH Ở TÂN-DƯƠNG (SADEC) ĐÃ RA TRƯỚC TÒA

25 người bị tù 6 người được tha

Ngày thứ hai 16 Juin vừa rồi, tòa tiểu-hình Vĩnh-long đã đem vụ biểu-tình ở làng Tân-Dương (Sadec) ra xử. Hết thảy có 31 người bị cáo.

Sau khi xét hỏi rồi tòa kêu án như vầy:

2 người 5 năm tù và 5 năm biệt xứ.
3 Người 5 năm tù.
5 Người 3 năm tù.
1 Người 1 năm tù
1 Người 6 tháng tù
1 Người 4 tháng
11 Người 3 tháng
1 Người 2 tháng
6 Người được tha.

Phiên tòa ngày 13 Juin 1930 ở Vĩnh-long, tòa có kết án hai người về tội làm rối cuộc trị an như vậy :

1 Người 3 tháng tù
1 Người 2 tháng tù

MỘT NGƯỜI CON GÁI 28 TUỔI CAO HAI THƯỚC TÁM

Loài người đã có người lùn năm bảy tất tây thì cũng có người cao mà Annam mình thường gọi là cao như cây tre miễu. Hai mươi tám tuổi, hai thước tám bề cao...

Có phải là một vị nữ-thần trong cuốn sách Baudelaire tiên-sanh chăng ? Không, cô nầy ở bên Pháp, mới rồi đây cô nằm nhà thương dưỡng bịnh, năm nay xuân thu vừa 28 chẳng chòi, mà bề cao đo là hai thước tám, thì là một tuổi cao lên một tất tây. Vì thấy một ngày một cao nên cô vô nhà thương nhờ quan thầy lấy khoa-học mà trừng-trị dùm cái cao của cô vậy. Quan thầy định mổ, không biết mổ cách nào, mình không có học y-khoa mà biết đặng.

Việc nầy nghe ra cũng thật là lạ. Tạo-hóa đã muốn cho cô cao hơn người ta, nhưng cô coi cái cao hơn người là cái nhục, nên nhờ mấy "vị cải trời" trừ dùm cái cao cô vậy.

CÁC QUÍ HỮU !

Quí-hữu hãy đọc Đuốc Nhà Nam và cổ động các quí hữu của quí hữu cùng đọc, rồi những quí hữu của quí hữu sẽ thành ra quí hữu của Đuốc Nhà Nam !

Đà rẻ mà lại tốt
Chẳng kém gì Tây

Bổn tiệm chuyên nghề đóng giày tây, giày Annam giày thêu cườm đủ kiểu, đủ màu, bổn tiệm đặt được nhiều thứ da ở Pháp và ở Huê-Kỳ lại, bổn tiệm làm rất thạo nghề, có học nghề và làm nhiều xưởng đóng giày lớn tại nước Pháp, có nhiều giấy chứng chỉ ban khen và bổn tiệm lựa toàn thợ giỏi, làm rất kỹ càng, buôn bán thật thà xin quí đồng bào đừng thử thì biết.

Hưng-Long
122, rue d'Espagne, Saigon
(sau Chợ-mới đi lên)

PHƯƠNG DANH
các nhà từ-thiện giúp dân đói ở Bắc-kỳ

Ngày nay bổn-báo tiếp được số tiền của các nhà từ-thiện gởi lại quyên cho đồng-bào bị nạn ngoài Bắc như sau nầy :

Số quyên ở làng Thạnh-phú tổng Minh-trị Bếntre

Võ-thị-Hoàn 0 $ 10, Trần-v-Ngưu 0 10, Ng-v-Thêm 0 10, Võ-v-Hoài 0 10 Trần-v-An 0 10, Trịnh thị-Viết 0 20, Phan-v-Hà 0 20, Phan-v-Nhơn 0 20, Dương-thị-Công 0 20, Võ-v-Sĩ 0 20, Trịnh-v-Nâu 0 20, Long-Mẫng 0 20, Trần-thị-Của 0 20, Ng-thị Hiệp o 2o, Lý-Phước o 2o, Ng-v-Sô o 2o, Trần-v-Cải o 2o, Võ v Tống o 2o, Ng-v-Thông o 2o, Ng v Tỉnh o 2o, Ng-v-Lăng o 2o, Trương v Ngọc o 2o, Lê v Nhiên o 2o, Lê thị Trao o 2o, Ng v Vậy o 2o, Đặng v Bửu o 2o, Ng v Triêm o 3o, Lâ Tấn o 3o, Lê thành Tấn o 3o, Phan v Hớn o 3o Phan v Hớn o 3o, Hồ v Vàng o 3o, Ng. v Long o 3o, Ng. v Mẫn o 3o; Đào v Hi o 3o, Lê v Chơi o 3o, Võ văn Độ o 3o, Lê v Kềm o 3o, Huỳnh thị Mười o 3o, Ng. thị Đến o 3o, Ng. thị Báo o 3o, Trần v Thanh o 5o, Ng v Ngãi o 5o, Công ph Thạch o 5o. Hồ v. Hoa o 5o, Ng. thành Thân o 5o, Ng. v Lợi o 5o, Ng. văn Bầu o 5o, Dương-Li ng o 5o, Trương Ngũ o 5o, Ng. thị Xuyến o 5o, Tăng-Phi o 5o, Lê v Ninh o 5o, Vạng-Hưng o 5o, Chánh-Xương o 5o, Lý-Hựu o 5o, Du-Cầm o 5o, Tân xương Hòa o 5o, My-Hương o 5o, Bùi văn Nên o 5o, Ng. thị Tàu o 5o, Nam-Phát o 5o, Tăng-Sinh o 5o, Ng. văn Biểu o 5o, Nguyễn thị Thị o 5o, Ng. v. Tửu o 5o, Q. t. Cũng o 5o, Ng. v. Dần o 5o, Ng. t. Mười o 5o, Ng. v. Cây o 5o, Ng. v. Hơn o 5o, L. v. An 1 oo, Ph. v. Thạnh 1 oo, Ng. v. Thành 1 oo. H. Lai 1 oo, T. Huy 1 oo, T. Phong 1 oo, V. Phát 1 oo P. Dung 1 oo, Ng. v. Truyền 1 oo, Ng. h. Thành 1 oo, Ph. t. Nử 1 oo, T. t. Mão 1 oo, Dân sanh Dược Phòng 1 oo, L. v Liễu 1 oo, M. v. Hình 1 oo, Ph. t. Nguyên 1 oo, Ph v. Cử (Inst An-nhơn) 1 oo, Mme T. Như 1 oo, Tr. t. Bé 1 oo, Ng. v. Sao 1 oo. Ng. v. Lừa 1 oo, Ph. v. Rớt 1 oo, Ng. v. Khá 1 oo, Ng. v. Mến 1 oo, Ng. v. My 1 oo, Ng. v. Ở 1 oo V. t. Vàng 1 oo, Ng. v. Minh 2 oo Lý Phát dit Chú Hoạch 2 oo, Nam, Xương Lợi 2 oo, Tr. công Chẩn 2 oo, Giao nguơn Sĩ 2 oo, Cao v Trung 2 oo, Lê Papeau 2 oo, Mme Giao như Hồ 2 oo, Phan Thanh 2 oo, Nguyễn hoa Nhựt 2 oo.

Cộng	68 $ 0o
Tiền mandat	o 68
Recomandée	o 25
Còn lại hiện	67 $ 97

Elèves du Cours Moyen 1ère Année Ecole primaire de filles à Chợlớn

Lê-thị-Hạnh (maîtresse) 1 $ 00, Ng-ngọc-Đào 1 00, Lý-thị-Hai 1 20, Đinh-thị - Thanh 1 00, Hoàng-hoa-kim-Anh 2 00, Trần-thị-Giao 1 00, Trương thị Lợi 0 50, Ng ngọc Nữ 0 50 Ng-thị-Dương 0 50, Ng-thị-Lộc 1 00, Huỳnh-kiêm Bích 0 50, Tống hoàng-Tuyết 0 60, Lê-ánh-Tuyết 0 2 , Lâm-thị-Hai 0 20, Lê thị-Tuyên 0 20, Huỳnh-thị-Sự 0 20, Trương-thị-Bảy 0 20, Tăng-thị-Thinh 0 20, Văn-thị-Thơm 0 20, Ng-thị-Lưu 0 10, Đỗ-thị-Nhi 0 10, Trần-kim-Định 0 10.

Cộng 12 $ 50

Suzannah Dầu-Giây

Lê thiên Thiện, 2 $ oo, Lê minh Ký 2 oo, Lê ngọc Diệp 2 oo, Ng v Ngà 2 oo, Tôn thất Hiền 1 oo, Phan ngọc-Lân 1 oo, Ng bá Linh 1 oo, Ng v Lợi 1 oo, Ng v Mậu 1 oo, E. Đức 1 oo, Hai Tài, o 5o, Madame Linh 1 oo, Huỳnh thị Diệu 1 oo, Madame Lai o 5o, Madame Luyện o 5o, Mlle Bẩy o 5o, Vô Danh o 3o, Bà-Cả 1 oo, Bà Chủ 1 oo, Bà-Hai o 5o

Cộng 20 $ 80

Dân lao động Thạnh-trị

Trịnh kế Phát 10 $oo Nguyễn lục Trước 3 oo Ông phán Tỷ 2 oo, Hồ Xối 2 $, Lương v Tài 1 $ T. khắc Nho 1 oo Trần thiện Châu 1 oo Nguyễn văn Đông 1 oo, Lâm như Xế 1 oo, Thái trung Cang 1 oo Đồng dủ Đường 1 oo Vạn kiến Nguyên 1 oo Nam đắc Thành 1 oo Đội Chân 1 oo Trương văn Cung 1 oo Dư minh Diệu 1 oo Giáo Sang 1 oo Trương thị Nhóm 1 oo Đào Lâm 1 oo Trần văn Thành 1 oo Ngô Thanh 1 oo Quách Cang 1 oo. Trương thị ngọc Lanh 1 oo Lâm văn Bắc o 5o Tô thị Nói o 5o Ngô Thăng o 5o Bà nguyễn thị Ngọ o 5o Trần thị Huê o 5o Trần thị Sang o 5o Nguyễn tấn Nở o 5o Mã Giang o 5o Thái Ngọc o 5o Phan vinh Huê o 5o Nguyễn văn Hưng o 5o Nguyễn Lợi o 5o Trần thị Hiền o 5o Dương Kía o 4o Lâm thị Ky o 3o Trịnh thị Bảy o 2o Lê thị Năm o 2o

Cộng 43 $ 60

Cộng hết thảy số tiền trong những số đã đăng đây là 144 $ 87.

Hiệp-cộng với số 9.794 $ 53 đã quên được tới ngày hôm qua, là :

9.939 $ 40

Cám tình ! Đáp nghĩa ! !

Nhờ ơn quí đồng bào hạ cố đến chúng tôi, vừa giúp vừa làm nghĩa, nên hiệu « *Đức-Thành-Hưng* » đã 15 năm nay được bền vững. Chúng tôi lấy làm hàm ân, chẳng biết lấy chi đền đáp, nên mới mượn tờ báo để tỏ lòng chẳng quên ơn quí-vị đã thưởng tình đến chúng tôi.

Muốn đền đáp nghĩa cao sâu ấy nên chúng tôi hết lòng lo tạo thành một cái Restaurant « Đức-Thành-Hưng » ngang gare Giadinh hồi năm 1927 đến nay, và một gian phòng ngủ « Đức-Thành-Hưng » khách-sạn tại cầu Ban-Kỳ cách chừa thành 2 ngàn thước nơi theo con đường đi Thủ-đức. Phòng rất nên tinh khiết, rộng rải và mát mẻ, lại có sẵn boy mau mắn và tin cậy cho quí-khách sai khiến và cũng có chỗ rộng rải cho quí khách dùng tiệc, hưu, trà, hoặc là nhóm hộ mà thiết đãi. Thật là một chỗ rất xứng đáng tiếp đãi quí khách.

Muốn cho vừa lòng quí-khách một ngày một thêm nữa nên chúng tôi có mở thêm một tiệm Café « Đức-Thành-Hưng » 223 rue d'Espagne ngang Modern Cinéma là nơi quí khách dùng điểm tâm, hoặc dùng bữa trưa, tối cũng những món đẹp đi quí khách đều có sẵn.

Tóm lại, như quí-vị nào muốn đặt tiệc, cơm annam, hoặc là cơm tây cùng các thứ bánh trong tiệc thì xin đến chúng tôi mà thương nghị.

Đức-Thành-Hưng, kính đồn
139-141 Rue Albert 1er, Dakao

Thuốc gia truyền

Bổn-đường chuyên trị bạch đới điều kinh dưỡng thai bảo sản, thí tinh trị tiêm-la, giang-mai, sang độc phù minh và các bịnh lậu lâu mới nặng nhẹ thế nào có đủ phương trị theo mặt bịnh mạnh dứt ngày sau sanh con, đứa nhỏ khỏi chịu độc của cha mẹ. Những thuốc đóng và trị các bịnh ngoài da có nhiều phương hay là lắm, thuốc xổ đại tải, bất kỳ người lớn con nít đau bịnh gì cũng có đủ phương thuốc toàn là đồ gia truyền trị mạnh dứt hay lắm, độ nhứt trị con nít ọc, ỉa ban, trái tại nhà thuốc sẵng Thầy đại tải, ai muốn xem tử nói việc thuốc rành rẽ hoặc hỏi điều chi nhớ đề có trả lời, thơ mua thuốc nói chứng thiệt kỹ để ngay cho :

NGUYỄN-VĂN-TÔN
Chủ nhà thuốc gia truyền
Hiệu SANH-SANH nhãn CHIM ÉN
Tại CÀNHUM (Cochinchine)
Ai muốn lãnh làm đại-lý phải cho thương nghị sẽ có điều lệ rõ mọc thuốc mới đến cho

PHƯỚC-KIẾN HẠ-MÔN
Trấn Dưỡng Di Đường

Sâm Nhung Điều Kinh Chỉ Bạch Đái Hoàn
Nhan hiệu « SONG PHỤNG »
Thuốc thành trị bịnh đường kinh và chứng bạch đái lâu ngày

Thuốc nầy chủ trị những chứng bịnh đờn bà bởi tử-cung hư, làm bịnh đau máu và chứng bạch đái ba bảy lâu ngày không hết, đến nỗi nước da vàng ủa, mình vóc ốm gầy như muốn thành lao; nếu uống thuốc nầy cho thường, chẳng bao lâu sẽ thấy nó có công hiệu lạ lùng, trở nên tinh thần khoẻ khoắn, ngon ăn ngon ngủ, mà những tật bịnh tự nhiên phải hết, ấy là một phương thuốc vương-đạo, trừ tật mà bồi bổ căn bổn, cho nên trừ hết bịnh, thật nó có tài liệu kinh chướng tử, trừ chứng đau máu và bịnh bạch đái linh nghiệm như thần.

Tánh thuốc nầy rất hợp với khí hậu các xứ nóng, đã ngoại 30 năm nổi danh tiếng tại quần đảo Nam-dương (thuộc địa Hòng-mao và Hà-lan), những tiệm thuốc ở các nơi ấy có lãnh bán cả, đều cho là thuốc thánh của đờn bà vậy.

Mỗi ve giá là: **1 $ 50**

Y-học-sĩ TRẦN-KIỂM giám chế
Tiệm tại đường Paris số 28 — CHOLON

Lời cảm tạ

Nguyên tôi hồi 30 tuổi, mình có gầy ốm yếu, vẫn mắc bịnh đau đường kinh lối kỳ ra ít lắm, mà không phải kinh bế, khi có khi không, hoặc có một ngày nữa ngày không chừng sanh chứng ho hen, suyễn nghịch nhứt đầu xây xẩm khác nước, muốn ọe, nhợn, bụng đói ăn chang đặng bỏ ăn vô thì đầy trệ đại-tiện, tay chơn yếu đuối, đi đứng khó lòng, kể trong 10 năm trời nay bổ cử tới kinh kỳ thì có những bóng bịnh kỳ, mà đã trị 3 năm trời rồi cũng chẳng có chút chi là bớt, càng uống thuốc càng thấy nặng thêm thật là khó chang biết nói sao cho xiết. Thời may nhờ ông y-sanh Trần-Kim chủ nhà thuốc « DƯỠNG-DI-ĐƯỜNG » số 28 rue Paris, Cholon, coi mạch mà đoán chắc rằng là bịnh khí huyết đều hư, nên coi mạch rồi mới trao cho tôi thứ thuốc « Sâm nhung điều kinh chỉ đái hoàn, nhân song phụng » mà tôi đem về uống nội trong 40 ngày thấy thần hiệu, kinh kỳ lại tốt, nên để mấy lời vào qui báo mà cảm ơn ông thật rất giỏi.

Madame KHUN-SENG-CHEONG
Riserie Cheong-Seng, quai des Jonques
N° 289, Cholon

Bán đủ thuốc gia truyền
Trừ bịnh thiên á-phiện

Mấy phương thuốc sau đây rất qui ban trong đời, cam nhà Y-học ca danh ở Bắc-kỳ, chánh gốc mấy đời lưu truyền, trị bịnh thâm ngặn người không sai một. Cho nên mỗi tháng tiếp được mấy trăm thơ gởi tính gởi đến công nhận là TIÊN-DƯỢC, *nó không cần ai khoe ngợi danh. Có bịnh trước hết xin dùng thuốc nầy, thì khỏi bị tiền mất tật oán.*

Mỗi thứ làm ra hoàn, nó ve rất kỹ, công dụng mà khoái cay khác, không hại đường sanh dục, các thứ có ton riêng, coi cách dùng rành rẽ.

1- THUỐC BỔ Á-PHIỆN *đại tài không kể phải chích nhiều, ăn ngon, ngủ khoẻ, đại-tiện mỗi ngày, làm việc không bỏ mất một, ai bỏ mau được. Có tánh hút mỗi ngày 1 $ 00 thì lần 4 ve đủ bỏ, 1 ve 70 hoàn giá 1 $ 00.*

2- THUỐC ĐIỀU-KINH BẠCH-ĐÁI *thật hay, trong 5 ngày đủ bịnh kinh đường kinh nguyệt đúng kỳ, lợi đường sanh dục, một mảy kinh dạo là thường, nặng 3-4 ve dứt tuyệt, 1 ve giá 1 $ 20.*

3- THUỐC BAU LẬU, *Lậu mau, lậu lắt, lậu huyết, bất kỳ mới cũ, nặng uống 12 ve nhẹ 6 ve dứt tuyệt, mỗi ngày uống 1 ve, 1 ve giá 0 $ 70.*

4- THUỐC DƯƠNG-MAI TIÊM-LA *bịnh ngày nhiệp nổi, lở hay phá nhức mỗi cơ thân mình, nặng 6-7 ve hết bịnh, mỗi ngày uống 1 ve, 1 ve giá 0 $ 75.*

5- THUỐC TRỪ-CĂNG *Tiêm-la và Dương-Mai, uống 3 ve, 1 ve giá 0 $ 75.*

6- THUỐC BỘT *trị tiêm-la và các thứ ghẻ, lát, trong 36 giờ lành, 1 ve giá 0 $ 80.*

7- THUỐC TỲ BỔ *cho người già cả, đau mới mạnh, làm việc nhiều lao lực, đau bịnh hoa-liễu khi huyết hao, uống trong 1 tuần thì trắng kiện như xưa, 1 tỳ uống một tháng giá 15 $ 00, nửa tỳ 8 $ 00.*

— THUỐC HO-LAO 0 $ 50, THUỐC SUYỄN 0 $ 70, THUỐC HỒI RÁCH 0 $ 80, *mỗi thứ đáng 3-5 ve hết bịnh.*

Qui ông mua thuốc, xin viết thơ nói rõ căn bịnh tôi gởi thuốc đến, hễ thơ có cách « Lãnh hóa giao ngân ».

Thơ và mandat đề như vầy :
M. NGUYỄN-HÒA-LIÊN
107, Bd Albert 1er — SAIGON

LỜI RAO
XIN BẮT QUÂN GIAN

Kính cáo cùng chư-quân ở Lục-tỉnh, nhứt là hạt Sadec, có tên Nguyễn-văn-Ỷ, 32 tuổi, gốc ở làng Tân-qui-Tây (Sadec) có đem ghe đến xin cho chở hàng đi Lục-Tỉnh.

Bởi vậy hôm ngày 5 Mai tôi có giao cho nó chở hàng đi Tan-Hiep gần miễn Tịnh-Biên.

Đi dọc đường, nó ăn cắp hàn của tôi, rồi bỏ ghe mà trốn từ đó đến nay. — Tôi có vào đơn thưa tên ấy nơi phòng quan Biện-Lý Saigon ngày 23 Mai 1930.

Vậy xin chư-quân ai bắt đặng nó đem đến tôi, hoặc là giao cho làng, tổng, cùng là sở cảm-đám, thì tôi chịu thưởng một trăm đồng bạc. Một tôi nói ra chắng dám sai chạy.

Tôi xin in hình tên Nguyễn-văn-Ỷ vào đây đặng chư-quân đề nhận mà bắt nó.

Saigon le 28 Mai 1930

Signé : ONG-TICH
Entrepreneur de transports
demeurant N° 23 Bd. Charner
Rue des Ruines Kinh-Lấp — SAIGON

HÃY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ"

THÌ HUÊ LỢI TĂNG BỘI PHẦN

CHỚ LỘN ĐƯỜNG !

École Centrale de Commerce

Đã dời về đường Vassoigne N° 47

Nhà lãnh về phía tay trái sau chợ Tân-Định, rộng rãi mát mẻ, sạch sẽ, anh em học sinh lấy nhất, chỉ lận đường.

Trường dạy những khoa nầy :

SỔ TOÁN, bậc nhứt.— Dạy các trò từ lớp nhứt trở lên đủ ra làm aide-comptable. Học trong ba tháng thì thông thạo. Mỗi ngày từ 8 giờ đến 9 giờ tối.

Bậc nhì.— Dạy các trò đã học lớp 3e hay 4e année và học song bậc nhứt luôn mấy tháng làm aide-comptable các hãng đủ ra làm Comptable và Chef Comptable. Mỗi ngày học từ 8 giờ đến 10 giờ tối.

ĐÁNH MÁY VIẾT.— Dạy mỗi ngày, cùng từ 7 giờ tới 11 giờ, chiều từ 1 giờ tới 5 giờ

TIẾNG NGOẠI-QUỐC.— Chữ Anh (Anglais) và chữ Tàu (Chinois).

Trường Ecole Centrale de Commerce kính cáo cùng chư vị rõ cho biết.

M. TRẦN-MANH-NHÂN
Directeur de l'Ecole Centrale de Commerce
47, Rue Vassoigne — SAIGON

BÁN RAO HÀNG

Máy hát sơn thủy hiệu 20 NATA, hát dùng 3 mặt dĩa, trong nắp có kiểu tốt đẹp phi thường, có phụ thêm 10 dĩa Pathé cải tương kim xoàn và 10 dĩa Pathé cải tương kim xoàn, bảo lãnh chắc chắn, máy hát và dĩa mới tinh hảo *Giá thật re 17 $ 50*

Mới lại dĩa Béka đen khi, hát tuồng Văn-Thành-Lâm, dĩa hát nhà trò ca điệu Huế, và dĩa cải lương Jan-Thể có đàm đơn tây rất thảm thiết.

Lãnh sửa máy hát và đồng-hồ. Bán đủ thứ dĩa hát và đồ phụ tùng. Gởi cách lãnh hóa giao ngân.

Lê-văn-Tại
N° 82 Rue Georges Guynemer (cạnh cu) Saigon
Registre de commerce N° 422

ÔNG NÀO ƯA NGHE HÁT NHÀ TRÒ, CỌ ĐAU

Lại ngay tiệm ĐỒ-NHƯ-LIÊN đã có đủ các đào kép có danh tiếng hát hay ở Bắc-kỳ.

Các thầy muốn tập đánh máy cho mau biết, lại ngay tiệm ĐỒ-NHƯ-LIÊN mà mượn một cái máy đem về tập trong vòng tháng thì thành nghề.

Bon biên chuyên bán những hàng hóa kể ra sau nầy :

Bán đủ phụ tùng xe hơi, xe máy dĩa hát đủ thứ tiếng ; có thì riêng về nghề khắc con dấu, khắc hình vô đá, vô thau, khắc con dấu bằng đá đồ mộ bia.

ĐỒ-NHƯ-LIÊN
91-93 rue d'Espagne
SAIGON
Téléphone N° 690

HAY NHỨT!

Nhà Gia-truyền

Bào-chế thuốc THANH-THIÊN-ĐƯỜNG « Hải-phòng » chính tổ 13 danh y Việt-Nam chế theo Hoà-hợp Bán đủ thứ thuốc « Gia-truyền » nào đã thử nghiệm mà được đủ 3 bực công hiệu Xin đừng mượn danh mới nhứt

Adresse : LƯU-THỊ-VI-TẬP
Bán gần xe máy, đối với hãng phố cũng xe Locomobile (Ville)

TIỆM MAY

Đoàn-thành-Tạo

43, rue Amiral Courbet Saigon

Y-phục tây nam theo kiểu kim-thời nl, laine fantaisie bên tây mới lại nhiều thứ thiệt tốt, lãnh giá rẻ hơn các nơi. Nếu qui ông, qui thầy ở xa muốn cần dùng lấy gấp tiệm tôi cũng có thể làm vừa ý các ngài được

Trong 24 giờ đã lấy được đồ bận Dầu các ngài bắt buộc làm thế nào tiệm tôi cũng xin hết sức làm theo

Nếu được các ngài chiếu-cố, tôi không khi nào dám quên ơn.

Chủ-nhơn kính thỉnh

TẠI HIỆU :

NGUYỄN-VĂN-TRẬN

SAIGON

Có trữ đủ thứ

VALISES — MỀN NỈ

ÁO LẠNH — ÁO MƯA

TỐT HƠN HẾT VÀ RẺ HƠN HẾT

VIỆC THẾ GIỚI

TRUNG HOA

Cái thinh thế của quân phản Tưởng

Lần nầy các phương liên-hiệp nhau lại đánh Tưởng làm cho cả địa vị về chánh-trị của Tưởng như hòn núi tuyết dưới bóng mặt trời. Tưởng đem hết sức quân của mình cũng không tài gì đối phó nổi. Về quân tạp-sắc thì Tưởng có hơn thật, nhưng với quân Tây Bắc, thì Tưởng để gì hơn.

Đánh nhau hơn tuần lễ mà quân Tưởng không thể kéo qua khỏi Lạp-phong, đó là về mặt trận Lũng-Hải, còn về mặt trận Kinh-Hấn thì thành Hứa-Xương vẫn ở ngoài thế lực Tưởng.

Cái thinh thế quân Tây-Bắc thì càng ngày càng bằng bột thêm lên. Về mặt Lũng-Hải, Tấn-quân đem tuyển 5 đạo binh để đánh Tế-Nam, về mặt Trường-Nhạc thì các liên quân Trương-Quế và Hường hết thảy 40.000 người đánh vào Sương chương. Hướng chỉ trúng giữ Tế-Nam là Hàn-phục Cử, lại cùng Thạch hữu-Tam là tướng của Phùng lập hòa-ước với nhau, thì Tế-Nam hãy giờ dầu hải là của Trung-ương nữa, binh Tấn muốn kéo qua An-Thổi hội với quân Thạch để đánh ngay một nước của Tưởng-châu cũng chẳng khó gì.

Mặt trận Tế-Nam thì thế, còn mặt Trường-sa thế nào ? Có tin rằng Hà-Kiệu đã cùng Lý-tôn-Nhơn định ước với nhau, hễ quân Trương-Quế kéo đến Trường-Sa thì hai bên đều chia binh đánh Võ-Hán và tiệm Tam-Nam để chặn đường giao thông của Ninh, Hán.

Bây giờ nếu Tưởng đem binh Lũng-Hải qua giữ Hồ-Nam thì quân Phùng chắc đuổi theo sau, mà Từ-châu rồi cũng không thể giữ được, còn không thế, chỉ đem binh Kinh-Hấn kéo vào viện Sương thì mặt Võ-Hán không-hư cũng không sao giữ được. Nói tóm lại thinh thế của các quân bây giờ rất lớn, một tay họ Tưởng đối-phó thật chẳng dễ.

Hà-Kiện và Hà-Ứng-Khâm giực các đạo binh vào Hoàng-Dương

Tổng-bộ sau khi tiếp được điện của Hà-Kiện, Hà-ứng-Khâm giực các đạo binh kéo vào Hoàng-Dương thì lập tức điện lại cho Tổng chỉ-Huy là Tưởng-quang-Nại đem các quan ở Bắn qua Hoàng-Dương ; cùng một lúc ấy Tổng-bộ lại điện cho quân của Thái tỉnh Giai đóng ở Nghi-Chương phải kéo gấp qua Hấn để hội với Tưởng-quang-Nại cùng đi luôn thể.

Trần-Tế-Đường ra trận

Từ khi quân Trương, Quế kéo vào Sương, thì Chánh-phủ Quảng-Đông đã sai Thái. Tưởng đem 2 đạo quân đuổi theo. Hai đạo quân ấy đã đến Liễu-châu rồi, lại từ Liễu-châu kéo đến Lai-dương đánh quân Trương, Quế. Nhưng, quân Trương, Quế sau khi vào Sương thì theo ngả Hoành-châu kéo tới Trường-sa.

Nghe đâu Trần-tế-Đường là tổng chỉ-huy tám đạo quân, thấy cuộc diện tỉnh Sương ngày càng nghiêm-trọng, nên đã điện cho Tưởng quang-Nại đem binh ở Liễu-châu qua Lai-dương đánh quân Trương, Quế còn mình thì chờ khi nào đại quân kéo vào Sương rồi, sẽ đi đến Sương mà chỉ-huy quân-sự.

Có lẽ quân Trương-quế bỏ Trường sa mà đánh qua tỉnh Chương

Đương lúc các đạo cứu-binh từ Quảng-đông, Nam-kinh kéo vào Sương-châu thì lại có tin rằng quân Trương quế bỏ Trường-sa lui về Lễ-lăng.

Trương-quế mà lui quân như vậy là có ý đánh vào mặt tỉnh Chương.

Sao thế ? Vì binh lực tỉnh Chương rất là đơn bạc, lại bị quân Cộng-sản khuấy rối tự lúc nào để giờ. Nếu quân Trương mà kéo vào đó thì không cần đánh cũng lấy được Nam tầm, mà đã lấy được Nam tầm thì chỗ hiểm-yếu của Võ Hán phải tan tành, mà trận thế của Tưởng giới-Thạch cũng phải rối động.

Trương-Học Lương sắp đem binh vào cửa quan

Ngày trước Trương có đánh đã thép khuyên Phùng, Diêm, Tưởng bãi binh, bằng không thì mình sẽ cất binh vào cửa quan

Những gà chọi đương bằng, thỏ lâm sao được. Tưởng, phùng, lâm theo chỉ mình, thì Trương tất nhiên phải giữ theo lời hứa.

Mấy hôm đây, Trương có nhóm hết các cao-cấp quan-viên lại thương nghị việc xuất binh, thì ai nấy đều công nhận rằng đối với cuộc nhứt-thống của Trung-Hoa không thể nào giữ lẽ Trung lập cho được. Trương nghe xong, bèn sai đuổi hết mấy viện đại biểu của các phương ra khỏi nước rồi tự mình đem binh Hải, Lục Không vào Quan nội, Thế nầy thì nay mai gì thời-cuộc Trung Hoa lại có một phen thay đổi rất lớn. Trước kia đại-biểu các nơi gởi lại, Trương đều một mực ầm ừ, tới không ra tới, chịu không ra chịu, bây giờ quân hai bên đã nhọc rồi, Trương lại xuất binh

Cái ngòn đàm cọp của anh Hiện trang, bây giờ mới biểu lộ.

PHÁP

Xử vụ cộng-sản

Paris, 18 Juin. — Mới đây, tòa án hạt Seine mới xử bốn người rải truyền-đơn cộng-sản mỗi người 8 tháng tù và hai ngàn quan tiền vạ và bốn người nữa mỗi người hai năm tù và 2000 quan tiền vạ.

Bọn thợ mỏ làm reo

Paris, 18 Juin. — Trong những thợ làm hầm mỏ bên Pháp thì có nhiều người theo cộng-sản lắm.

Như bọn cộng-sản làm hầm bồ-tích (potasse) ở Alsace, vừa rồi, không hiểu vì cớ gì mà bọ đồng lòng làm reo nghỉ việc, hiện nay một trăm người không có tới 10 người đi làm. Người ta e cho cuộc làm reo nầy phải lâu lắm.

ANH

Trừ cái nạn thất-nghiệp

London, 19 juin. — Ông Mac Donald là Thủ-tướng nước Anh có diễn-thuyết tại Guil-Hall về vấn đề dân thất nghiệp ở nước Anh. Ông có mời cả các phái trong nước đến nghe và bàn bạc phải hiệp lực nhau và làm cách nào để mở mang đường kinh-tế trong nước cho bọn thất-nghiệp có việc làm ăn

ĐỨC QUỐC

Lấy bằng cấp ra trường mà bị chết đói

Berlin, 19 juin. — Nhơn cuộc hội-nghị về số chi tiêu để tính số tiêu tài về mấy nhà đại-học ở nước Đức, ông nghị-viên Von-Kardoff có tuyên-bố rằng đến năm 1934 đây e không khỏi có 30 ngàn học-sanh có bằng cấp ra trường đại học Đức kiếm không ra việc làm mà phải chết đói. Ghê thay cái nạn thất nghiệp ở nước người!

PALESTINE

Dân dấy loạn

Jérusalem, 18 Juin. — Xứ Palestine dân Á-rập và dân Do-thái không ưa nhau nên thường nổi loạn xung đột nhau luôn. Ở Jaffa, mới rồi có ba người Á-rập bị xử giảo can về tội giết người và có dính-cấp với vụ loạn Á-rập vở. Do-thái năm ngoái, bởi vậy dân Á-rập mới mượn cớ đó mà nổi loạn lên nữa, nói rằng phản-kháng cái vụ xử giảo ba người kia. Sớm mơi ngày 18 tây thì các nhà buôn đều đóng cửa hết. Linh Anh phải can thiệp giải-tán, nên có một người linh bị đâm nơi vai. Người ta e cho xứ Palestine rồi đây còn phải trải qua một thời kỳ loạn-lạc nữa.

Giá Gạo

GIÁ LÚA

tại Cholon ngày 17 Juin 1930

Cocông	5. 52	Omon	5. 45
Poutre Batri	5. 53	Cairang	5. 41
Cai-Lay		Thot-Not	5 45
Cai-Be		Longxuyen	5 42
Vinhlong	5. 16	Chaudoc trắng	5 12
Bakè	5. 36	— Đỏ	4 95
Can-Cheng	5. 45	Tanchau	4. 92
Cang-Long	5. 46	Sadec trắng	5. 17
		— Đỏ	4 91
Travinh	5. 46	CAOMIEN	
Bai-xau	5. 5*	Battambang	5 15
Bacliêu	5. 6o	Banam	5. 12
Rachgia	5. 64	Soairieng	5. 1o
Phuocloug	5. 67	Lúa đỏ	4. 91

Gạo N° 1 % tấm 7. 60
Gạo N° 2 % tấm 7. 25
Tấm 1-2 7. o5
Tấm 3-4 6. 4o
Cám trắng 2. 2o
Cám lóc 1. 6o
Bao lúa đã đóng rồi 29. oo

Giá lúa bình thường.

LỜI DẶN QUAN-HỆ

Những giá trên đây, bổn-báo lấy ngay tại Cholon mà đăng, song lời sự lên xuống hư thiệt thế nào, bổn-báo không dám bảo-lãnh, vì giá lúa gạo, nay vầy mai khác, không nhứt định được. Xin các nhà buôn nên lưu ý xem xét và tự châm-chước lấy thì hơn

Tin Tàu

TÀU TỚI :

Ở Pháp lại

Le Compiègne..... 20 Juin
L'Athos II ..... 24 Juin
Le Commandant Mages.. 28 Juin
Le Cap Padaran 5 Juil.
Le d'Artagnan 8 Juill

Ở Tân và Nhựt qua

André Lebon ..... 19 Juin

Ở Trung-Bắc-Nó

Le Dérisade..... 24 Juin
Le Claude Chappe 22 Juin
Le Cf. Mécanicien Mailhot 30 Juin

TÀU VỀ

Sang Pháp :

L'André Lebon..... 23 Juin
Le Désirade..... 30 Juin
Le C. M. Mailhot 3 Juill
Le Porthos 7 Juill

Ra Trung-Bắc-Kỳ :

Claude Chappe ..... 12 Juin
Le Compiègne..... 26 Juin

Sang Tàu và Nhựt :

L'Athos II 28 Juin

Các bạn độc-giả, ai có lòng yêu mến Bước Nhà Nam, nếu thấy tờ báo nầy có chỗ nào là thiếu sót, còn điều gì nên sửa sang, xin chỉ biểu cho, Bước Nhà Nam hoan-nghinh và cảm tạ lắm.

TIỆM SỬA ĐỒNG-HỒ

NAM-VIỆT

Thân-Trung

Trước ở Dakao nay dời về N° 34 Rue Sabourain Saigon.

Bổn tiệm chuyên nghề sửa đồng hồ và các thứ máy nhỏ, như : máy hát, máy viết v. v. làm chắn kỹ hiệu kỉ ; khắc con dấu, bằng đồng bằng đá, mộ bia đủ kiểu.

Ngài nào xin lòng chiếu cố nghề khi có cần dùng việc chi xin đem đến bổn tiệm sẽ chắc chắn được như ý.

Kính khải.

Xin các ngài lưu ý

Tại nhà hàng Đông-Hương Lữ-quán tại ngoài mé biển ở Rachgia, của ông Dương-quang-Thinh, có lãnh giùm cho một ông quan cựu Langsa, thiệu nghệ về việc điền thổ, và các văn tự kiện thưa. Còn nhà hàng thiệt là mát mẻ, giá rẻ hơn hết.

Làm việc phải không tin tiền.

Việt-Nam Công-Ty bảo-hiểm xe hơi

Hội nặc danh số vốn 200.000 $

Hội quán ở số 54-56 đường Pellerin. — Saigon

Dây thép tắc : ASSURANA
Dây thép nói : 743

1° Báo kê xe giá rẻ hơn hết
2° Khi rủi ro bồi thường mau lắm

TISSAGE DE SOIERIES ET TEINTURERIE

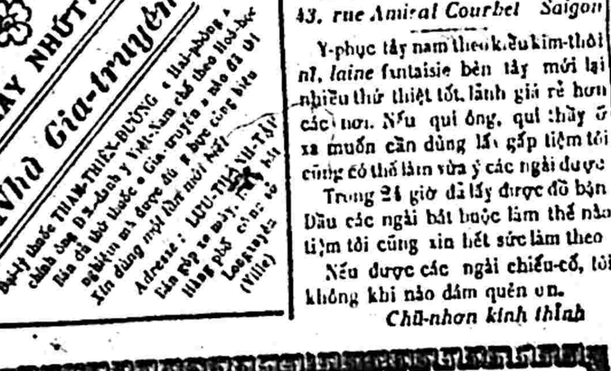
Pierre LÊ-PHAT-VINH

Téléphone N° 467

SPECIALITES DE : SATINS, PONGÉES DE CHINE ET TUSSORS

SOIERIES SPECIALES POUR LES FEMMES ANNAMITES

TIỂU THUYẾT CỦA BƯỚC-NHÀ-NAM — SỐ 41



Người viết : **VIÊN-HOÀNH**

XV.— Tha hương ngộ cố tri

— Ý là vô tâm..... nếu có cố ý thì còn gì tôi mà kể ?

— Tội nghiệp, em là kẻ lầm mang quẫn vận, khổ bắc chi tâm, em mỗi lỗ đại một lần, anh là đấng trượng-phu rủi đừng chấp em tội nghiệp.

— Nói cho cô biết chớ tôi có chấp nhứt gì đâu ?

— Thôi, chuyện đó hãy bỏ đẹp một bên, bây giờ em xin hỏi anh vậy chớ anh qua đây làm chi vậy ?

— Đi chơi, đi có việc riêng, cô không cần gì biết.

— Anh không muốn cho em biết, thôi, em không dám hỏi. Song bây giờ em hỏi anh qua đây, anh ở nhà hàng nào, hay là ở nhà quen, hỏi như vậy chắc anh không cấm, phải ?

— Tôi ở nhà hàng « *Au Poisson Bleu* » còn cô cô ở đâu ?

— Em ở khách-sạn « *N'a Pas Cher* » từ hôm mới qua đến nay còn thiếu 2 ngày tiền phòng chưa có mà trả. Bây giờ em gặp anh, có lẽ là trời khiến, xin anh cho em về ở chung, đợi có kỳ tàu, em sẽ lo tiền mà trở về xứ sở. Anh nghĩ có được chăng ?

Tôi ngồi suy nghĩ : Mình là một thằng điếm, trước đã lỡ một, bây giờ lẽ đâu lại để lỡm hai, song nếu tôi đem dạ bẹp hỏi cô chắp nó, phụ rẫy nó lại, thì gặp biển phải quyền, chắc nó sẽ bán mình vào chốn tảo-kẻ, làm xấu làm hổ cho người Annam nơi đất khách cũng không tốt. Thôi, một mình hay là hai mình tiền phòng cũng trả mỗi ngày là hai đồng bạc, bất quá là tôi chịu thêm tiền ăn uống cho nó mỗi ngày chừng một đồng bạc nữa chớ có nhiều nhỏi chi đâu ? Vả lại lòng tôi trước kia thật là cảm giận cô ta, quyết khi gặp mặt sẽ làm một sự dữ lắm, nhưng nay thấy cái gương mặt mà nùng đồng tiền, nỗi hờn nỗi giận nó bay mất đi đâu, mà không thể giả điếc làm ngơ với những lời ôn ý của cô ta được. Than ôi ! Lòng dàn ông ai cũng nói là lòng sắt đá, nhưng sắt đá là sắt đá với đàn ông, chớ còn đối với đàn bà, tôi tưởng nó cũng phải mềm như bông, yếu như bún ! Thế mà có nhiều người đàn bà hay con gái họ lại nói họ yếu lòng hơn đàn ông, thiệt tôi không thể tin được.

Micheline Nga thấy tôi ngồi làm thinh lâu quá, cô mới hỏi :

— Sao ? Anh có nhỏ phước cho em được về đùm đậu với anh cho có bạn hay không ?

— Tôi không lẽ từ chối với cô cho ra người bẹp lượng, nên tôi chịu cho cô tá-túc một đôi ngày, song thà là mích lòng trước được lòng sau, tôi xin tỏ thiệt cho cô biết rằng trước kia tôi thật hết tình thương cô, nhưng cô đã làm cho bải hoải, cho mỏi mệt cái lòng thương của tôi đi rồi, bây giờ cô về ở chung với tôi, ai không biết họ nói sao mặc họ, chớ riêng tình tôi đối với cô, cô nên biết là tôi lấy tình lồng-hương, hay hậu-bạn mà dãi cô, tôi không nhận là ng rời bảo bộ cô, che sương đở tuyết cho cô như trước kia vậy nữa !

— Không ; anh cho em đùm đậu ơn đáng muôn vàn, em đâu còn dám xa cầu biệt sự như thế nữa.

— Nếu cô bằng lòng, thôi hãy đi về chỗ ngụ « *N'a Pas Cher* » của cô mà lấy đồ rồi lại « *Au Poisson Bleu* » mà ở.

Micheline Nga nghe tôi biểu mừng, làm nên lật đật đứng dậy nắm tay tôi, rồi hai đứa cùng đi một lượt...

* * *

XVI.— Tại khách-sạn « Au Poisson Bleu »

Không cần nói những cái vụn vặt trong khi chúng tôi tái hiệp ở khách-sạn « *Au Poisson Bleu* » song tưởng cũng nên nói cho các ngài biết rằng bây giờ Micheline Nga tỉnh ngộ biết lỗi, rồi tận tâm tận sức phục sự tôi, chiều lòn tôi để chuộc tội. Thật cô khéo chiều chuộng tôi, đến đỗi tôi gần quên việc đi bán hột kim cương đỏ !

Ngày vui vắn chẳng đầy gang, một buổi sáng kia tôi mở bọt-phơi coi lại chỉ còn có 5 đồng bạc ! Số tiền tôi đoạt của vợ chồng thằng điếm mốc tải ở Saigon, số tiền của tám Hỗ bán đồ giao cho tôi, số tiền công làm bồi tàu, cả ba số tiền ấy nhập lại, tôi với Micheline Nga xài, bây giờ chỉ còn có 5 đồng bạc đó !

Tôi là một thằng ở không xài của bá tánh, hễ hết tiền thì lại đở đến nghề cũ có được không ? Thưa không được ! Mỗi lần tính tới việc đi trèo tường khoét vách, cạy tủ lấy tiền người ta, tôi lại sực nhớ tới cái đêm đi ăn trộm nhà ông Đốc-cảnh-Thạt, võ lộn nhà Huỳnh-mạnh-Hổ mà giựt mình dữ lắm. Trời ơi ! Đi xớ rớ bị tổ trát một trận nữa chắc hết trông trở về Nam-Việt !

Còn nữa

Chaises Thonet — Giày Giép Hàng Bac — Vai mùng Nước mắm Phú Quốc Đồ đồng — Tạp hóa Bắc Thuốc Lào ngon

Phạm-hạ-Huyên

36, rue Sabourain — Télép. 231

SAIGON

Adresse télégrap. « TRANSITA »

DỌA NGƯỜI LẤY TIỀN

Nói rằng lấy cho Việt-Nam Quốc-dân-đảng

Chuyện này, bổn báo đã thuật sơ trong số hôm qua, nay theo bài tường thuật của bạn đồng nghiệp *Hà-thành Ngọ-báo*, xin đăng tiếp để độc-giả rõ.

8 giờ sáng bữa 12 Juin, ông Đặng-Văn-Ngãn, Nghị-viên thành-phố Haiphong, làm kế toán tại công-ty Phosphate, đương ngồi trong sở làm việc, bỗng có một người thiếu niên trạc 21, 22 tuổi, đội nón trắng, mặc áo sa-tây, quần trắng, đi giày «băng túp» trắng, đến hỏi xin việc làm.

Ông Ngãn có trả lời rằng hiện nay trong sở không có ai thôi, và chẳng cũng không có thừa chỗ, nên không thể nhận lời được. Sau một lúc «chuyện vãn», người kia bước chân ra khỏi cửa sở.

Tưởng rằng chuyện đến đấy thì thôi, ai ngờ buổi trưa, lúc ông Ngãn đương ăn cơm thì lại thấy đầy-tớ vào báo rằng có khách. Cho mời vào thì ra lại là người đến xin việc ban sáng ở sở.

Người khách trẻ tuổi kia vào đứng trước mặt ông Ngãn ra dáng sợ hãi lắm, nói năng ấp úng, cử chỉ không được tự nhiên. Hắn lại nói câu chuyện ban sáng, tức là chuyện xin việc.

Ông Ngãn hỏi: « Trước kia bác làm ở đâu ? »

— Thưa ông, trước tôi có làm cho ông Ng-hữu-Thu tức Sen, hiện ông ấy có cho tôi một tờ giấy chứng-chỉ. Tiếc rằng hôm nay tôi bỏ quên ở nhà.

— Được, nếu vậy đến hai giờ chiều bác lại đây, mà nhớ đem cả giấy má lại.

— Cám ơn ông, thật quí hóa quá. Này tôi lại còn có một câu chuyện kín, muốn ngỏ cùng ông, chẳng biết ông có sẵn lòng nghe cho không ?

— Có việc gì bác cứ nói, tôi sẵn lòng nghe. Bác cứ nói tự nhiên, vì ở đây toàn người nhà, họ cũng như tôi cả.

— Thưa ông, như vậy thật không tiện, vì việc này tôi tưởng chỉ một mình ông nghe mà thôi, vậy tôi xin nói riêng cùng ông.

Thấy người kia nằn-ni mãi, ông Ngãn phải chiều lòng, mời sang phòng khách.

Phòng khách với phòng ăn của ông Ngãn chỉ cách nhau có một cái sân chừng 3 thước.

Song ngồi yên đâu đấy, người kia, bèn móc túi lấy một cái thơ đưa cho ông Ngãn. Tay ông vừa cầm thơ thì người kia lùi lại đứng cách ông chừng 2 thước tây.

Mở thơ ra, trong có 10 hàng quốc-ngữ, đại-khái : « Thưa ông, tôi đã dám đến đây, thì không phải là một kẻ biết sợ điều gì. Tôi là một đảng viên của đảng....đến xin ông giúp cho quỹ đảng 5000 $.

« Trong việc giúp tiền này có hai điều đáng chú ý, là : 1.) nếu ông giúp cho thì ông là một người có lòng ái-quốc rất đáng phục ; 2.) nếu trái lại ông không giúp, thì thật là một kẻ phản quốc, mà rồi đảng chúng tôi sẽ trừ, không cứ một mình ông, mà cả các người thân yêu của ông nữa, để cho biết cái thế-lực của đảng. »

Đọc xong bức thơ, ông Ngãn sững sốt, ngẩng đầu lên, thì người lên xin việc ông trước khi ăn nói có vẻ sợ hãi, nay đã ra dáng hùng hổ, mặt đăm đăm, tay cầm khẩu súng lục chĩa thẳng vào ông.

Sợ quá, ông Ngãn bèn nhảy trái một cái, chạy qua sân sang phòng ăn, cất tiếng kêu gọi người nhà đóng cả cửa lại.

Nhà ông Ngãn ở phố Belgique số 232 có hai cửa đều thông ra một phố cả, nhưng cửa chính ít khi mở, hễ hắn nhiều đều đi cửa ngách. Cửa này rộng-cốt để cho xe nhà và ô tô ra vào.

Nghe tiếng ông Ngãn kêu, người nhà đều tấp nập chạy trước chạy sau, kẻ ra đóng cửa, người lăng-xăng bắt kẻ kia, nhưng ai nấy đều ở dáng sợ hãi, vì hắn có súng trong tay.

Kẻ dọa người lấy tiền kia biết thế không làm gì được, bèn từ phòng khách nhảy ra cửa ngách, và từ cửa phòng khách ra cửa ngách. Ngãn và tiện hơn ra cửa chính, và chẳng cửa ngách cũng để mở hơn cửa chính.

Trong lúc người này mắc mở chốt cửa, thì một tên xe kéo ở nhà ông Ngãn ra nắm lấy áo định kéo ai bắt nhưng người này lại chỉ súng ra dọa bắn thì người cu-li e sợ quá, buông ra mất. Thừa dịp không ai dám đến gần nữa, hắn liền mở cửa chạy ra, bỏ sang vào túi, nhảy lên xe đạp đi thẳng về phía trại lính khố xanh.

Chạy thoát lấy thân là may, kẻ dọa người lấy tiền còn bỏ lại cái nón trắng, để ở ghế trong khi nói chuyện với ông Ngãn.

Một điều đáng buồn là lúc kẻ kia nhảy lên xe đạp đi, người nhà có kêu và chỉ theo, thì vừa may có viên cảnh-sát đi qua đó trông thấy, nhưng lại không may là viên này chẳng hiểu lẽ gì, lại không phóng xe đạp đuổi theo.

Xin lưu ý giùm

Những bài vở hoặc tin tức gởi đến Bổn-báo xin nhớ viết sạch sẽ, đừng viết tháo, nhứt là nhớ viết một mặt giấy.

CÁC QUÍ HỮU !

Quí-hữu hãy đọc **Bước Nhà Nam** và cổ động các quí hữu của quí hữu cùng đọc, rồi những quí hữu của quí hữu sẽ thành ra quí hữu của Bước-Nhà Nam !

NÊN THỪA DỊP!

Còn rượu ở đâu ngon hơn rượu chát (Vin de table) hiệu

AUX CAVES RÉUNIES

Domaine de l'Ile Verte

Rượu bán tại hàng đường Chasseloup-Laubat — số nhà 80-*Saigon*

Kể từ ngày 26 tháng 5 tây, rượu nầy sẽ có bán ở chợ *Bến-thành*.

Ai muốn mua xin nhớ đem theo vỏ đựng rượu đặng khỏi mất công

Giá mỗi lít **0 $ 44.**

AUTO-ECOLE D'ARTS DAKAO
HUỲNH-CHÂU-HƯƠNG

TRƯỜNG DẠY CẦM BÁNH XE HƠI

Direct. Huỳnh-châu-Lợi đã Ba-Hương
N° 6 Ruelle d'Artès
(Đất-hộ) Saigon

Trường lập ra đã trên 10 năm — Rất được lòng đồng bào hoan nghênh — Dạy cầm bánh đủ các thứ xe — Chỉ dạy lệ luật đi đường rành rẽ — Gồm lo các thể lệ đi thi bằng cấp rất giảng tiện. Trông nom chỗ ăn ở kỹ lưỡng. Giá tiền học rẻ hơn, các nơi. Bổn trường bảo lãnh chắc chắn, khi qui đồng bào học thành tài thi ra trường đều được hoàn toàn tư cách một người cầm bánh xe hơi chẳng thua kém ai. Nếu quí đồng bào có lòng chiếu cố đến bổn trường, xin gởi thơ thương nghị.

Danh bất hư truyền

Nhơn vì tôi đi làm ăn phiêu lưu nhiều chỗ ; mới vướn chứng bịnh ngặt hiểm nguy, ban đầu đau ít sau nhiều, đến đỗi cầm dằm rồi sanh luôn tê bại.

Trong nhà bất phương lo chạy, kể chết mấy thôi.

Thật phước cửa tôi vì có anh cuối tỏ đi thăm mách nhiều, anh biết ông thầy mọi thật hay cực kỳ mới đọn về ở đường Paul-Blanchy số 190 Thủ-nhựn. Nhà tôi đi rước ông tôi chịu cho. Việc tốn kém không hết bao nhiêu mà nay đặng mạnh.

Nay tôi chẳng biết lấy chi đền ơn tái nghệ cho vừa mới đăng trên báo trước tặng ông, sau đồng bào biết ông mà cầu thuốc.

Nay kính

M. TRẦN-VĂN-Y

cựu Thôn-trưởng à Binhlái (Giadinh)

GARAGE TỨ-HƯU

55, Legrand de la Liraye. 55
Dakao (Saigon)
Téléphone n° 970

Sửa các thứ máy
Đóng thùng xe — Sơn xe
Làm nệm xe

Hãng sửa các thứ máy và lãnh làm áo nệm, mui, sơn đủ cách thức theo về xe hơi. Thợ làm mau lẹ và chắc chắn, xin quí ông bà đến thử một lần sẽ rõ. Có viết thơ muốn hỏi điều chi, hoặc kêu giây thép thì chúng tôi sẵn lòng làm tùy ý các ngài.

Directeur du Garage Tứ-Hữu
Joseph Lê-ngọc-Thạch

PHARMACIE SINO-ANNAMITE

THIÊN-HÒA-ĐƯỜNG

N° 209 Rue des Marins — CHOLON

Trị-bá Thời-Hành Nhân-Dược thủy

(Phước trừ mấy nỗi gian nan để trong hột con mắt nhỏ)

Hễ con người ta trong thân thể có hai con mắt là vật trọng, hễ có người đặng hai con mắt sáng, thì sau về đường lập thế, mới mong hiển hách. Khi mắt [illegible] mà mắt, mà trong nhờ không đặng, hễ trong con mắt đỏ [illegible] đau nhức, hễ trong con mắt có mây [illegible] thì [illegible] Thiên-Hòa-Đường [illegible] Thần-dược thủy [illegible] nhỏ con mắt [illegible] thì [illegible] tiêu tan, mà làm cho mắt được [illegible] Thần-dược thủy [illegible] Thần-dược thủy [illegible] Thần-dược thủy